

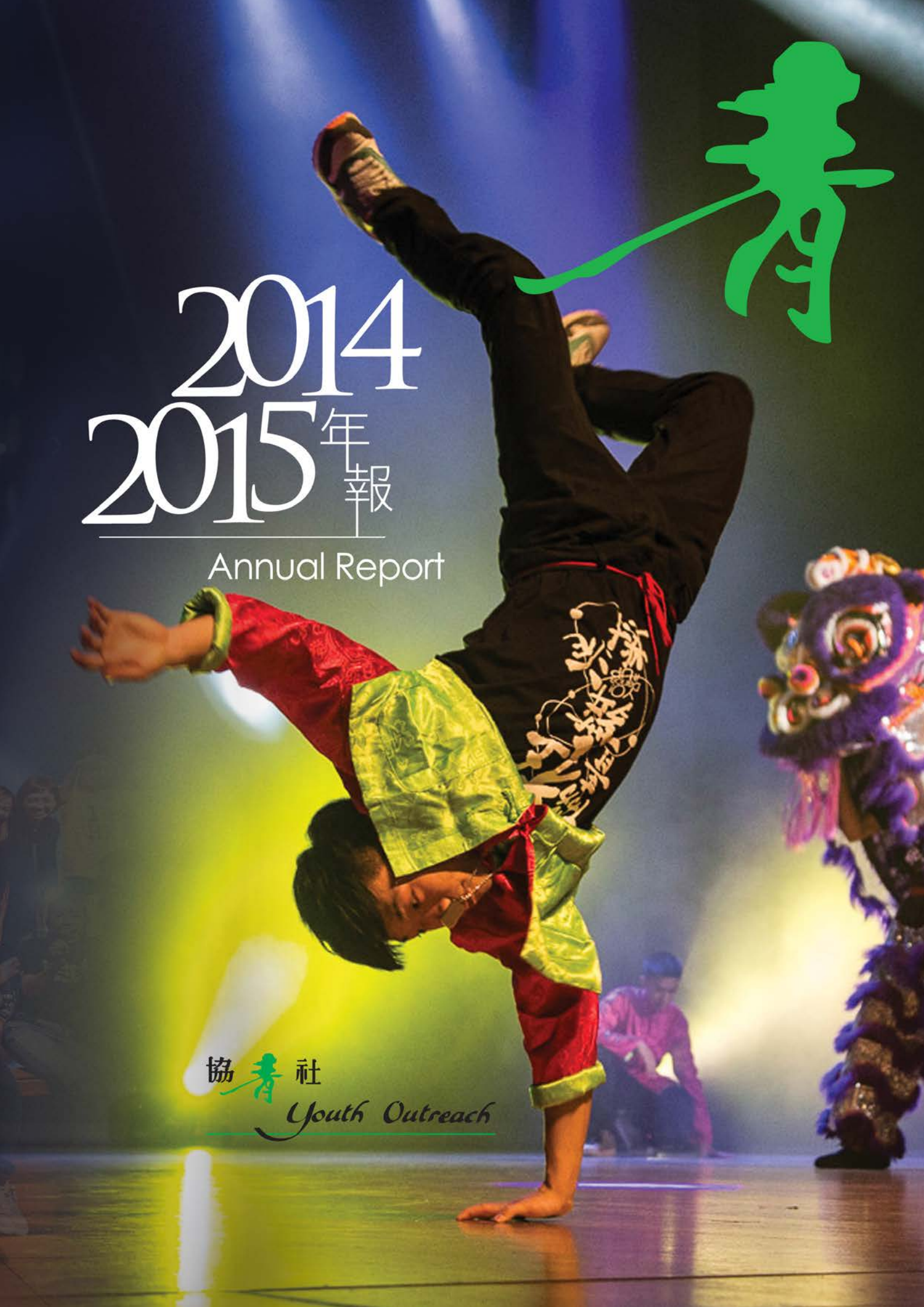
# 2014 2015年報

Annual Report

青

協青社

*Youth Outreach*



# 2014 2015年報 Annual Report



## 願景 Vision

協青社致力協助高危青年成為正向青年  
Youth Outreach is dedicated to helping at-risk youth grow into  
responsible members of our community

## 使命 Mission

主動接觸身處危機青少年  
Reaching out to youth at risk  
愛護、關懷和接納他們  
Loving, caring and welcoming them  
協助他們尋找自我，重建自尊自信  
Helping them find themselves and rebuild self-respect and self-confidence  
建構發展平台，支持他們成長自立  
Creating platforms for them to grow and stand on their own feet

## 價值觀 Values

愛青年人所愛 To love what young people love  
信青年人潛能 To have faith in the potential of young people  
勇於創新嘗試 To seek creative solutions  
堅守正面文化 To maintain a positive culture  
言行理智承擔 To be responsible in word and deed  
真誠相伴同行 To provide a friendly presence  
以生命影響生命 To encourage young people to inspire each other  
through sharing of life experiences

# 目錄

## Contents

- 4 贊助人獻辭 Patron's Message
- 5 會長的話 President's Message
- 8 總幹事報告 Executive Director's Report
- 13 2014/15年度剪影 Annual Highlights
- 19 周年大型籌款活動－協青狂舞派對 Annual Flagship Fundraiser - YO! Dance it UP

### 心聲分享 Our Sharing

- 24 同工心聲 Sharing from Co-workers
- 26 青年人心聲 Sharing of Youngsters

### 我們的服務 Our Services

- 30 深宵外展隊 All-Night Outreaching Team
- 32 蒲吧 The Hang Out
- 34 AS Production
- 36 城市之峰－專業歷奇 City Challenge (Adventure Professionals)
- 39 嘻哈學校 School of Hip Hop
- 41 男/女危機介入中心 Crisis Centers for Boys / Girls
- 43 男/女自立堂 Transitional Housing for Boys / Girls
- 45 香港青年學研究中心 Hong Kong Institute of Youth Studies
- 46 清聆心理服務 Concorde Psychological Services
- 47 協青就業服務 Youth Employment Start-up Programme
- 48 客戶服務部 Customer Services
- 49 服務統計數字 Service Statistics

### 機構資料 Organizational Information

- 53 執行委員會架構圖 Executive Committee Organization Chart
- 54 執行委員會名單 Members of Executive Committee
- 55 服務委員會名單 Members of Service Committees
- 56 協青社架構圖 Youth Outreach Organization Chart
- 57 財政報告 Financial Report
- 63 鳴謝 Acknowledgements
- 67 服務單位一覽表 Directory of Service Units
- 68 支持我們 Please Support Us

# 贊助人獻辭

## Patron's Message



協青社自1991年成立以來，一直致力透過一站式整全服務，為高危青少年提供輔導和協助。

近年，協青社積極舉辦年輕人喜愛的康樂文化活動，例如歷奇訓練、嘻哈舞蹈、滑板、樂隊演奏等，鼓勵他們培養正當興趣，提升自信和自我形象。此外，協青社亦提供專業技能培訓，協助青少年把興趣發展成為事業，開創前途，回饋社會。

去年4月，協青社首次舉辦“協青狂舞派對”，既為喜愛街舞的青少年提供表演機會，讓他們大展舞技，亦為協青社籌募經費，同時讓更多市民認識協青社的工作。承蒙社會各界鼎力支持，活動圓滿成功。

衷心感謝協青社同人和義工對青少年關懷備至，協力扶助下一代茁壯成長。祝願協青社竿頭日進，服務更上層樓。

Since its establishment in 1991, Youth Outreach has been endeavouring to offer guidance and assistance to adolescents at risk through one-stop holistic services.

In recent years, Youth Outreach has been active in organising popular recreational and cultural activities, such as adventure training, hip-hop dancing, skateboarding and playing in bands, to encourage young people to develop proper interests and enhance their self-confidence and self-image. It has also provided specialised skills training to enable young people to turn their interests into careers so as to create a bright future for themselves and contribute to the community.

In April last year, Youth Outreach held the first “YO! Dance it UP” event, which not only provided an opportunity for young street dancers to showcase their talent, but also raised funds for the organisation and publicised its work. The event was a great success, thanks to the enthusiastic support of the community. My sincere gratitude goes to all staff and volunteers of Youth Outreach for their care for the younger generation and tireless efforts in helping them when they grow up. I wish Youth Outreach even greater achievements in the years ahead.



贊助人  
梁唐青儀

Regina Leung  
Patron

# 會長的話

## President's Message

很榮幸可以通過協青社(YO)這個獨特的平台服務高危青年；更高興看到YO在各成員的同心協力下，一起將服務提昇到更高台階，令YO獲得更多持份者和社會各界朋友的認同和支持。

近年YO的外展服務由深宵伸延到黃昏，由街頭到中、小學校以至到電子網絡，於2014/15年度主動接觸超過15,000名高危青年。同時，我們努力發展非一般的青年文化，為高危青年提供具魅力的活動，以取代他們的黑文化和負面行為，幫助他們把興趣發展為事業。我們在學校、社區開辦的滑板、街舞、歷奇、樂隊及新增的健身泰拳等活動，吸引了超過15,000名青年人參加培訓。

我們相信青年人，相信「生命影響生命」。就此，YO聘請了70多名高危青年為活動助理，與我們的專業社工一起工作。這既協助我們有效接觸其他高危青年，也幫助他們培養良好的工作態度和動機。

外間對YO服務的需求增加，我不斷提醒自己，要貫徹兩位創會人為YO所設的定位——「作為一個『前衛』的青年服務機構，致力開發創新服務」。故我常問自己及同事，我們應如何裝備、調整，才能有效推動YO的整體發展？讓YO將有限的資源聚焦為高危青年提供適切的服務？

我們常說：「YO為高危青年提供『一站式服務』，『人無我有、人有我精』」。這話說易做難，需要團隊在服務定位、優次安排等各方面通力合作，才能達到。要做好「一站式服務」，大家必須在YO的整體發展上，有一致的方向及目標。觀乎YO已由創會時的8名同工，增加至現時超過150位同事，要做好溝通協調的工作，實非易事。

為此，YO自2014年底，在多位義務顧問的無私協助下，就機構管理作出檢討。計有重新確立機構的目標、使命和價值觀(VMV)，機構形象定位等，過程有利團隊達成共識，和把YO服務更緊貼VMV。現在，我們正檢視YO不同單位在機構「服務價值鏈」(value chain)上的位置，研究如何加強互補，爭取更好的協同效應。

現時，YO的收入有三分一來自政府的恆常資助，其餘三分二則倚賴各界的一次過捐款。這對慣於制訂金融政策的我來說，實在是「風險極大」。單想到我們的服務開支全是恆常的，就可知善長的持續支持對YO是何等重要！

幸好，在各位「天使」朋友的無私幫助下，我們近期在籌款方面取得少許突破。在2014年4月YO成功舉辦首次的「協青狂舞派對(YO! Dance it up!)」大型籌款活動。我們的青年人在沙田大會堂和新城市廣場進行表演，他們一手包辦台前至幕後的工作，我被他們追求夢想的努力及拼勁深深打動！由於活動得到各方肯定，它已成為了YO的周年旗艦籌款活動。



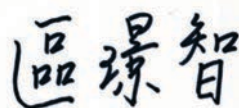
# 會長的話

## President's Message

我在此特別感謝一直捐助支持YO的各位善長和企業，包括今年初啟動的「協青之友」，全靠各界的捐款和贊助，才可補足我們所缺乏的資源，幫助迷失的青年活出未來。我亦要向各位來自不同專業的朋友致意，多謝他們撥出寶貴時間為YO團隊做「義務教練」，在管理、公關、財務等領域指導及培訓同事，使我們更有信心面對未來的挑戰，令服務與時並進、精益求精。

最後，我要高度讚揚YO的青年人。他們認真反思、奮力求進；在他們身上，我看到一個個充滿才華、重燃夢想、努力向前的生命。我在此誠邀社會各界，加入「協青之友」行列，捐款支持YO，為高危青年建立「**非一般的文化平台**」。

2016年正是協青社成立25周年。盼望YO上下一心，繼續努力、再接再厲，為高危青年提供更適切的「一站式服務」。更希望可以與各家長、老師及僱主攜手，以欣賞眼光支持我們的青年人，讓他們在學業以外有多元發展空間，創造「**不一樣的成就**」！



會長

區璟智, GBS, JP

It is a great privilege for me to serve at risk youth through the unique platform of Youth Outreach (YO). I am thankful to all YO members whose dedication and commitment have brought our service to a higher level. In particular I am delighted to see that our efforts are increasingly recognized by our stakeholders and the community.

In recent years, YO has extended its outreach service from midnight to evening, from streets to secondary and primary schools and to cyberspace. In 2014/15, we have reached out to more than 15,000 at risk youth.

In parallel, we are developing an alternative youth cultural platform to provide attractive cultural activities for at risk youth in an attempt to substitute their negative behaviours and turn their interests into careers. These include skateboarding, hip hop dancing, band, adventure, and the newly established fitness Thai Boxing programmes. Together they have attracted more than 15,000 youngsters to participate.

We believe in young people and seek to leverage peer-to-peer impact. For this, we have appointed more than 70 at risk youth as our Programme Assistants (PA) on a short term basis, for them to work side by side with our professional youth workers. This not only helps us approach at risk youth, but also cultivates a positive attitude and work culture amongst these PA.

As the demand of YO's service for at risk youth increases, I keep reminding myself of YO's positioning as set by our founding fathers, i.e. YO shall remain an edgy youth organization with a focus on innovative services. And I often ask myself and the team at YO how we should equip and adjust ourselves to meet new challenges and ensure the effective use of limited resources for at risk youth.

# 會長的話

## President's Message

We take pride in our “one-stop service” for at risk youth. But there is no room for complacency and we endeavour to scale new heights. To do so, it would require close coordination and engagement at all levels. It would also require consensus on the positioning of our services and their relative priorities. These are all essential for the healthy development of YO.

To this end, we adopted a bottom-up approach in refining our Vision, Mission and Values (VMV) and corporate branding in late 2014. The process facilitated consensus building amongst the teams and helped align our services to the refined VMV. Currently we are reviewing the outputs of different YO teams as part of our “value chain”, with a view to enhancing synergy amongst them. YO has evolved from a small team of 8 at its inception to a present staff size of more than 150. This exercise has become most timely. It is not possible without the selfless inputs of our voluntary professional advisers.

About one-third of YO's income comes from Government recurrent subsidy and the remaining two-thirds rely on one-off donations, notwithstanding that our service for at risk youth is of a recurrent nature. As a former policymaker for the financial markets, I can fully appreciate the financial risk that YO has to face. Indeed donors' continuous support is critical for bridging the large recurrent funding gap for us. With contributions by our “angels”, we have been breaking new grounds in our fund raising efforts. In April 2014 we successfully organised our first dancical “YO! Dance it Up!” in the Shatin Town Hall and New Town Plaza. It was staged by our young people and made their dreams come true. I am really taken by their many talents. Given positive feedback, the event has now become our flagship annual fund raising event.

On behalf of YO, I would like to express my heartfelt thanks to our individual and corporate donors, including the recently launched “Friends of YO”, for providing us with much needed resources to help at risk youth and make a change in their lives. I would also like to express my sincere appreciation for our volunteers coming from different professions. They have spared their precious time to be coaches for our senior executive, and help sharpen our skills in the areas of management, publicity and finance. Of course my message would not be complete without thanking our young people whose determination and drive to change have brought their lives back on track and allowed them to make positive contributions to the community. May I call upon more friends to join YO as donors and volunteers to demonstrate our support for these brave souls!

With YO celebrating its 25th anniversary in 2016, I look forward to guidance and support from parents, teachers and employers in accepting, encouraging and recognising alternative achievements of our young people other than academic results.



Miss Au King-chi, GBS, JP  
President

# 總幹事報告

Executive Director's Report

## 2014/15年度服務報告

### 外展服務

1. 蒲吧將青年服務與JPC Model(透過另類青年文化，取代負面文化，再建立專業及建立事業的系統)結合，於管理及發展上更有條理及明確的方向，從而優化了服務。為集中資源，訂下未來發展的5項青年文化：樂隊、滑板、泰拳、籃球及電競。透過5大文化發展，開始建立青年們參與不同文化發展的興趣及動機，並讓青年們發展文化事業。
2. 滑板隊(YOS)成員已超過30名年青人，女子參加者有明顯上升趨勢，她們的出席情況亦非常穩定。當中較核心的滑板成員及被聘請的青年開始成為滑板助教，及開始得到運動品牌賞識，提供贊助。
3. 樂隊文化發展方面，我們為不同中學提供樂隊巡迴表演服務(Band Tour)，更嘗試了師生樂隊，反應良好。同時亦收到不少學校主動查詢參加有關計劃。而AS Production提供樂隊表演(Band Show)製作服務之數字穩定，同時亦受到樂隊邀請到外間大型場地(如麥花臣室內場館、九龍灣展貿等)提供音響及燈光製作服務。
4. 蒲吧獲著名運動品牌支持推廣籃球計劃，除協助我們修繕場地外，亦提供教練及運動用品，有助我們積極發展籃球文化。
5. 蒲吧將與西九文化區合辦自由約活動，將各青年文化擺上舞台，期望得到社會人士認同與讚賞，提升同事及年青人對發展青年文化之信心及自我價值。而「蒲吧式」的青年文化發展(特別是音樂文化、市集文化、街頭藝術)，亦可在自由約活動來證明其認受性及可發展性。而當中的統籌及設計整項活動、音響及燈光製作，均由AS Production負責，有助提升青年的工作經驗及技術。
6. 跨區深宵外展隊推行「光之同盟計劃」及「街頭文化祭」，於暴走車活動之中加入導師即場教學，正面推廣青年文化。亦透過「春PHONE化雨」計劃，用青年文化來活化了外展的網上服務，不但能於網上推廣不同正面訊息，亦接觸到更多青年。

### 青年發展

1. 城市之峰—專業歷奇(ABC)及嘻哈學校(DS)單位嘗試聘請少數族裔青年為職員，藉以發展互信關係。唯少數族裔的文化背景有別於本地青少年，於培訓過程亦有不少限制，故少數族裔組群服務只站於起步階段。





# 總幹事報告

## Executive Director's Report

2. 特殊學習需要駐校服務得以持續，並額外增聘共兩名駐校社工，主力的服務區域亦以新界西北區為主。同時，黃昏外展服務仍在發展，故於此年度確實增強了DS對新界西北社區之了解，建立及鞏固社區網絡，有助未來設立服務「據點」。
3. ABC成功獲得資助，優化活動房間，設立「生活技能教育中心」，以「日常生活」設置配合「自理培訓」，提升青年個人素質及生活技能。一方面回應現時服務之需要，另一方面則裝備ABC服務，發掘更多機遇。
4. ABC及DS為回應現時青年問題的複雜性，故將服務計劃以密集及長遠模式為推行理念，透過申請基金資助讓服務得以持久及穩定地發展。

### 住宿及輔導服務

1. 危機中心面對青年低齡化，與青年需要服務的年齡期延長，及自立堂之非感化在職青年個案數字有上升之趨勢，反映職青住宿服務的需求上升等現象，均推動服務單位作出適度之檢視。而透過與社會福利署之交流、溝通及磋商，持續探討於現存服務增值之方向，藉以更深、更廣、更有效地回應改變中的青年現象。
2. 危機中心及自立堂保持對外宣傳，及與各轉介機構建立良好合作關係，均有助帶來穩定的服務轉介。過往較少作出個案轉介的服務單位亦有上升之轉介趨勢，此舉實有效將高危青年及其家庭接駁至住宿服務及至本會其他單位，實踐一站式服務的理念。
3. 自立堂之非感化在職青年個案數字有上升之趨勢，反映職青住宿服務的需求上升。
4. 危機中心向社會福利署獎券基金申請，為四個已運作多於十年的住宿單位輪流作維修及翻新。目標是在環境及設施上更能與時並進，為現今高危青年提供理想的生活環境。
5. 清聆心理服務獲得基金資助，使相關心理服務得以發展及加強支援內部單位、外間學校／機構及社區人士提供心理評估／輔導、小組及講座，藉以提升青年、家長及社區人士之心理健康狀況。
6. 香港青年學研究中心（IYS）過往合作的院校，因考慮市場需要，不再開辦青年輔導課程，IYS在本地的「青少年社會工作」的教學將於2016年7月正式完結。現為最後一屆的學生提供教學及實習工作。
7. IYS去年共接待了19個團隊，合共486位內地高校的社工專業學生及社工到來進行「青年工作者培訓計劃（YWTP）」，比上一個年度增加了10%。

# 總幹事報告

## Executive Director's Report

### 行政部門

1. 管理層帶領單位從下而上，確立機構的目標－「協助高危青年成為正向青年」，加強機構內部及對外界有一致形象。各服務並檢視單位的強、弱、機、危，定下服務的策略發展計劃。
2. 得專業義務顧問之協助，與管理層及單位主任進行「Project Lotus-YO機構管理檢討研究」，為機構定下未來3-5年的策略發展計劃。
3. 在籌款工作上，公共關係部統籌「協青狂舞派對2014」的籌款及宣傳工作，共籌得超過一百八十萬善款，及大大增加了YO的知名度。此外，藉義務的製作及公關公司，製作全會宣傳短片、服務介紹小冊子、設立「協青之友」善長制度等，為籌款工作增添籌碼，令捐款增加。
4. 在行政方面，已製定配合社會福利署「最佳執行指引」第一組別標準要求的政策及文件，並予以執行。在財務方面，已跟進全會核數及社署核數後提出的意見作出改善。

## 2014/15 Annual Service Report

### Outreach Service

1. The Hang Out combines youth service with Job-profession-career model (a model using alternative youth culture to replace a negative one followed by building a profession) to have a clearer management and development direction and thus improve our service level. In order to consolidate resources, five youth cultures including band, skateboarding, Thai boxing, basketball and competitive gaming have been set for future development. Through these five pillars of cultural development, the Hang Out enables youth to participate in various cultural activities and let them to build their career.
2. Youth Outreach Skateboard Team (YOS) has over 30 members with increasing female participation and stable attendance rates. Core team members and employed youth have become assistant coaches and are recognized and sponsored by sports brands.
3. In Band Development, we provide various Band services for secondary schools and have tried out setting up a teacher-student band which received a good response and enquiries from numerous schools. AS Production has seen a significant increase in band show production while receiving invitations from outside bands to provide audio and lighting services at large-scale venues (eg. Macpherson Playground and Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre)
4. The Hang Out received support from a renowned sports brand promoting basketball programmes. Apart from assisting in repairing the court, coaching and sports products are also provided to help us effectively develop basketball culture.
5. The Hang Out will collaborate with West Kowloon Cultural District in hosting "Freespace Happening", showcasing various youth cultures on the stage hoping to receive recognition and appreciation from the community. Moreover "Hang Outish" youth culture (especially musical culture, market culture and street culture) can also show its development through the "Freespace Happening" event. AS

# 總幹事報告

## Executive Director's Report

production is responsible for event design and coordination and studio and lighting production, which helps youth to gain work experience and skills.

6. Our All-night Outreaching Team implemented 'League of the Light' and 'Street Cultural Festival' and added live instructor coaching during Street Rover activities. Also through the 'Positive Plan - Smart in Phone' we used youth culture in revitalizing our online outreach platform so as to promote various positive messages online and come into contact with more youth.

### Youth Development

1. City Challenge (ABC) and School of Hip Hop (DS) units have tried hiring ethnic minority youth as staff so as to build a trusting relationship. As the background of ethnic minority youth is different from the local ones, there are numerous limitations throughout the training process and our ethnic minority service is still in its early stage.
2. A school social work service for students with Special Education Needs (SEN) was developed in the Northwestern New Territories. An evening outreach service is also provided, DS therefore has a deeper understanding of the Northwestern New Territories community and has built a supportive social network so as to set up a potential serving point there.
3. ABC successfully received a subsidy to enhance function rooms and set up a "Life Skills Education Center", combining "daily life" with "self-training" elements to improve youth personality and life skills. One is to respond to current service needs, the other is to equip ABC with additional services to explore more opportunities.
4. For ABC and DS to respond to the complexity of current youth problems, the service programme will be carried out with focused and long term goals, applying for funding to continue to deliver sustainable quality service.

### Residential care and Counseling service

1. YO sees an increasing demand for residential services for non-probation working youth as well as the need to examine the efficiency of current service units. Negotiating with the Social Welfare department, YO has been exploring directions for implementing value added services so as to effectively respond to the youth situation.
2. Crisis Centers and Transitional Housing have kept on advertising and establishing good relationships with referral agencies that lead to stable service referrals. Units which have had fewer referral cases in the past saw an increasing trend of referrals proving an effective bridge between youth at risk and their families with our one stop service concept.
3. Transitional housing has seen an increasing number of non-probation working youth showing an increasing demand for residential service.
4. YO applied to the Lottery Fund to enhance our residential units that have been operating for more than 10 years. The target is to keep the environment and facilities up to date so as to offer current youth at risk an ideal living environment.

# 總幹事報告

## Executive Director's Report

5. Concorde Psychological Services (CPS) received funding for psychological service development and strengthened support for internal units, secondary schools/agencies providing psychological assessment for the general public, counseling, and talks so as to improve the mental health of youth, parents and the public.
6. Schools that have previously partnered with Hong Kong Institute of Youth Studies (HKIYS) decided not to continue classes in youth counselling due to the market conditions, and therefore the course of Higher Diploma of Youth Counseling will officially end in July 2016.
7. Hong Kong Institute of Youth Studies (HKIYS) hosted 19 groups last year, a total of 486 social work students and social workers who came for the "Youth Worker Training Programme", an increase of 10% over the previous year.

### Administration

1. Management led all units using a bottom up strategy to reaffirm our agency's mission: helping at-risk youth grow into responsible members of our community, which strengthened both our internal and external image. Each service unit has carried out its Strengths-Weaknesses-Opportunities and Threats analysis (SWOT) and set a strategic plan accordingly.
2. With help from a professional honorary advisor in conducting "Project Lotus- YO management study", YO has established a 3-5 years strategic plan.
3. YO, Public Relations Department coordinated "YO Dance it UP 2014" fundraising and promotional work and raised over HKD1.8 million and also substantially increased YO's reputation. In addition, with pro bono PR company produced service brochures and event trailers as well as setting up "Friends of YO" donors system to give a hand to the fundraising work.
4. Our administration has already compiled a set of policies and documents according to the Social Welfare Department Best Practice Manual (Group 1 Standards). Our Accounts Department has already followed up on the audit review and findings from the Social Welfare Department.

# 2014 / 15 年度剪影

## Annual Highlight 2014-15

- 1 Apr** 蒲吧籃球盃賽  
Hangout Basketball Cup
- 6 Apr** 嘻哈學校主辦，香港東區扶輪社贊助 “校園新世代舞蹈比賽 2014”  
Rookie Stars Dance Competition 2014 held by DS, sponsored by Rotary Club of Hong Kong Island East
- 12 Apr** 協青社籌款活動 — 協青狂舞派對首次舉行  
Youth Outreach fundraising event – YO!Dance it UP
- 13 Apr** 城市之峰(專業歷奇)主辦 『您·想工作』 健康生活社區展，是次活動由社會福利署攜手扶弱基金贊助  
“You · Leisure at Work” Community Exhibition 1 organized by City Challenge, sponsored by Partnership Fund for the Disadvantaged
- 13 Apr** 嘻哈學校主辦 Cypher School (Break Dance Battle)  
Cypher School (Break Dance Battle) organized by DS
- 15 Apr** 領匯·愛匯聚計劃委員會會員到黃昏外展基地參觀服務  
Committee member of Link Together Initiatives visited evening outreach base
- 26 Apr** 嘻哈學校主辦 『亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽2014 - 中國選拔賽』  
DS held the High Schoolers Asian Hip Hop Championship – China Preliminary Contest
- 1 May** 城市之峰(專業歷奇)主辦 『融義·友愛』 社區嘉年華，是次活動由社區投資共享基金贊助  
“Teens Fraternity” Community Carnival organized by City Challenge, sponsored by Community Investment and Inclusion Fund (CIIF)
- 17 May** 嘻哈學校主辦 『亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽2014 - 泰國選拔賽』  
DS held the High Schoolers Asian Hip Hop Championship – Thailand Preliminary Contest
- 17 May** 蒲吧與香港人壽保險經理協會舉行籃球友誼賽  
Hangout and The General Agents and Managers Association of Hong Kong (GAMAHK) co-hosted a friendly basketball match
- 18 May** 城市之峰(專業歷奇)主辦 『您·想工作』 健康生活社區展，是次活動由社會福利署攜手扶弱基金贊助  
“You · Leisure at Work” Community Exhibition 2 organized by City Challenge, sponsored by Partnership Fund for the Disadvantaged
- 31 May** 嘻哈學校主辦，青年事務委員會大型青年活動資助計劃贊助  
『亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽2014 - 亞洲總決賽』  
DS held the High Schoolers Asian Hip Hop Championship – Asia Final, sponsored by Large-Scale Youth Programme Funding Scheme 2015
- 1 Jun** 嘻哈學校主辦，青年事務委員會大型青年活動資助計劃贊助  
『亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽2014 - 亞洲中學生舞蹈日營』  
DS held the High Schoolers Asian Hip Hop Championship – Dance Camp, sponsored by Partnership Fund for the Disadvantaged
- 1 Jun** 嘻哈學校主辦 The Top Wanted 2014 (Break Dance Battle)  
DS organized The Top Wanted 2014 (Break Dance Battle)
- 8 Jun** 嘻哈學校舉辦青匯愛無界第二季成果展，活動由領展(領匯·愛匯聚計劃)贊助  
“Link with Youth Link with Love” second quarter presentation organized by DS, sponsored by The Link Together Initiatives

# 2014/15年度剪影

Annual Highlight 2014-15

- 13 Jun** 蒲吧舉辦世界盃齊喝采  
Hangout held "Cheers for World Cup"
- 10-30 Jun** 香港青年學研究中心舉行暑期青年工作者培訓計劃(YWTP)開始  
Hong Kong Institute of Youth Studies held Summer Youth Worker Training Programme(YWTP) started
- 5 Jul** 嘻哈學校主辦「舞動健康校園」-聯校舞蹈表演及結業禮，活動由永隆銀行贊助  
"Healthy Dancing Campus – Joint school dance performance and graduation ceremony" organized by DS, sponsored by Wing Lung Bank
- 9 Jul** 蒲吧與Jordan Brand 合辦flight Tour之旅香港站  
Hangout and Jordan Brand co-hosted Flight Tour – Hong Kong station
- 13 Jul** 蒲吧舉辦「登陸暑假」音樂會，活動由社會福利署攜手扶弱基金贊助  
Hangout organized "Summer Landing" Band Show, sponsored by Partnership Fund for the Disadvantaged
- 20 Jul** 男中心「畫出未來」活動，由保誠保險義工團隊贊助  
Activity of Crisis Center for Boys "Draw the Future", sponsored by Prudential volunteer team
- 22 Jul** 女自立堂暑期活動:「家。愛」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助  
Transitional Housing for Girls held summer event "Home.Love", co-sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Programme Co-ordinating Committee
- 25 Jul** 女中心舉辦暑期活動:「黑暗中對話」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助  
"Dialogue in the dark" organized by Crisis Center for Girls, co-sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Programme Co-ordinating Committee
- 27 Jul** 嘻哈學校主辦『長青同義在東區』- 長青共融社區活動，活動由滙豐銀行慈善基金贊助  
"Elderly and youth in harmony in Eastern district" community event held by DS, sponsored by Hongkong Bank Foundation
- 27 Jul** 城市之峰(專業歷奇)主辦『您·想工作』健康生活社區展，是次活動由社會福利署攜手扶弱基金贊助  
"You · Leisure at Work" Community Exhibition 3 organized by City Challenge, sponsored by Partnership Fund for the Disadvantaged



# 2014 / 15 年度剪影

## Annual Highlight 2014-15

- 31 Jul** 男自立堂暑期活動「來自沙灘的我」活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助  
Summer event of Transitional Housing for Boys "I came from the beach" co-sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Programme Co-ordinating Committee
- 4 Aug** 蒲吧與香港人壽保險經理協會舉行籃球友誼賽  
Hangout and The General Agents and Managers Association of Hong Kong (GAMAHK) co-hosted a friendly basketball match
- 5 Aug** 女中心舉辦暑期活動:「漁火閃閃」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助  
Transitional Housing for Girls held summer event "Shining River", co-sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Programme Co-ordinating Committee
- 4 -7 Aug** 女自立堂舉辦「突破營－4C Seeking I」，活動由尹樹棠先生贊助  
"Breakthrough Camp - 4C Seeking I" held by Transitional Housing for Girls, sponsored by Mr. Vincent Wan
- 8 Aug- 10 Sep** 嘻哈學校被廣州市青年聯合會、廣州市青年文化宮邀請挑選三間本地中學代表參與『穗港澳中學生街舞爭霸戰』，同時擔任是次比賽的評判、比賽嘉賓及工作坊導師  
Guangzhou Youth Federation and Guangzhou Youth Cultural Palace invited DS to choose three local secondary schools to participate in "Guangzhou/Hong Kong/Macao high schoolers hip hop competition" as well as being the contest's judge, guest and workshop instructor.
- 9 Aug- 17 Aug** 蒲吧英雄聯盟電競比賽  
Hangout held the League of Legends Tournament
- 16 Aug** AS Production 主辦『X-venture skateboarding competition 2014』  
AS Production organized "X-venture skateboarding competition 2014"
- 16 Aug** 男自立堂暑期露營活動「那夜凌晨，我們在西貢玩的野外定向」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助  
Transitional Housing for Boys' summer camp "That midnight, we went orienteering in Sai Kung", co-sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Programme Co-ordinating Committee.



# 2014 / 15 年度剪影

Annual Highlight 2014-15

- 16 Aug** 城市之峰(專業歷奇)主辦『融義·友愛』社區嘉年華，活動由社會福利署攜手扶弱基金贊助  
"Teens Fraternity" District Carnival organized by City Challenge, sponsored by Partnership Fund for the Disadvantaged
- 18 - 23 Aug** 嘻哈學校接待來自德國Wiesbaden青年中心Reduit的學生交流團  
DS hosted exchange students from Reduit Youth Center in Wiesbaden, Germany
- 24 Aug** 嘻哈學校舉辦青匯愛無界結業展，活動由領匯·愛匯聚計劃贊助  
DS organized "Link with Youth Link with Love" closing ceremony, sponsored by The Link Together Initiatives
- 30 Aug** 嘻哈學校主辦，黃廷方慈善基金贊助，領匯·愛匯聚計劃場地贊助Red Hot The Prince 2014  
Red Hot The Prince 2014 held by DS, funded by Ng Teng Fong Charitable Foundation, venue sponsored by The Link Together
- 31 Aug** 嘻哈學校主辦，黃廷方慈善基金贊助，領匯·愛匯聚計劃場地贊助Cypher School (Break Dance Battle)  
Cypher School (Break Dance Battle) held by DS, funded by Ng Teng Fong Charitable Foundation, venue sponsored by The Link Together Initiatives
- 7 Sep** 城市之峰(專業歷奇)主辦『您·想工作』嘉許禮暨嘉年華匯演，活動由社會福利署攜手扶弱基金贊助  
"You · Leisure at Work" award ceremony & carnival organized by City Challenge, sponsored by Partnership Fund for the Disadvantaged
- 18 Oct** 嘻哈學校10周年慶祝活動  
DS's 10th anniversary celebration event
- 18 Oct** 蒲吧與香港人壽保險經理協會(GAMAHK)合辦「香港人壽保險經理協會(GAMAHK)20週年呈獻-慈善籃球嘉年華2014」活動  
Hangout and The General Agents and Managers Association of Hong Kong (GAMAHK) co-hosted "GAMAHK 20th Anniversary Charitable Basketball Carnival 2014"
- 23 Oct** 協青社周年會員大會  
Youth Outreach Annual General Meeting
- 25 Oct** 女中心舉辦「探索晨曦島」活動，參觀福音戒毒機構  
Crisis Center for Girls held "Explore Dawn Island" and visited a Gospel Drug Addiction Treatment Center
- 25 Oct** 蒲吧與香港人壽保險經理協會(GAMAHK)再次舉行「香港人壽保險經理協會(GAMAHK)20週年呈獻-慈善籃球嘉年華2014」活動  
Hangout and The General Agents and Managers Association of Hong Kong (GAMAHK) co-hosted GAMAHK 20th Anniversary Charitable Basketball Carnival 2014 again
- 26 Oct** AS Production 主辦『X-venture skateboarding competition 2014』  
AS Production held "X-venture skateboarding competition 2014"
- 26 Oct** 男自立堂參與明德國際醫院舉辦2014年度的抬轎比賽暨慈善嘉年華  
Transitional Housing for Boys participated in the 2014 Sedan Chair Race & bazar organized by Matilda International Hospital
- 30 Oct** 蒲吧舉辦「密室逃脫之阿媽條屍唔見左!」萬聖節活動  
Hang Out hosted Halloween event "Room Escape: Mother's corpse is missing"
- 9 Nov** 蒲吧舉辦飛標聯賽  
Hang out held Darts Tournament
- 11 Nov** 協青社23周年會慶  
Youth Outreach 23rd Anniversary



# 2014 / 15 年度剪影

## Annual Highlight 2014-15

- 13 Dec** 女中心舉辦:「共聚」親子聚會，活動由香港海景扶輪社基金贊助  
 "Parent-child Gathering" held by Crisis Center for Girls, sponsored by Rotary Club of Bayview Sunshine Hong Kong Community Service Fund
- 14 Dec** 『On Eagles' Wing』年度嘉許禮暨嘉年華匯演，活動由滙豐銀行贊助  
 "On Eagles' Wing" annual award ceremony & carnival sponsored by HSBC
- 15 Dec** 男中心與香港駕駛學院義工開「聖誕大派對」，活動由香港駕駛學院贊助  
 Crisis Center for Boys and volunteers from Hong Kong School of Motoring held "The Big Christmas Party", sponsored by Hong Kong School of Motoring
- 20 Dec** 女中心舉辦:「風和日麗迪士尼」，活動由香港迪士尼樂園贊助  
 Crisis Center for girls held "Sunny Disney", sponsored by Hong Kong Disneyland
- 21 Dec** 蒲吧舉辦聖誕音樂會活動  
 Hangout held Christmas concert
- 23 Dec** 城市之峰(專業歷奇)主辦-「摩雪party」  
 City Challenge organized "Christmas party"
- 11 Jan** 女自立堂舉辦:「重新出發－歷奇體驗日」，活動由尹樹棠先生贊助  
 Transitional Housing for Girls held "Start afresh - adventure experience day", sponsored by Mr. Vincent Wan
- 17 Jan** 嘻哈學校舉辦，滙豐銀行慈善基金贊助，『友愛一家』開幕禮  
 "One Love, One Family" opening ceremony held by DS, sponsored by Hongkong Bank Foundation
- 25 Jan** 嘻哈學校主辦，東區區議會贊助，Red Hot – The Queen and The King 2015 初賽  
 "Red Hot – The Queen and The King 2015 Preliminary Contest" held by DS, sponsored by Eastern District Council
- 17 Jul** 蒲吧舉辦Rock Together 大滙演  
 Hang out held Rock Together Show



# 2014 / 15 年度剪影

Annual Highlight 2014-15

- 27 Jan** 男自立堂團年飯暨青年人聯歡會  
Transitional Housing for Boys held Lunar New Year Dinner & Youth Party
- 31 Jan** 女自立堂舉辦:「大家一起喜羊羊團年飯」  
Transitional Housing for Girls held Lunar New Year Dinner
- 7 Feb** 男中心及女中心舉辦一年一度盛事:「喜氣羊羊團年飯」  
Crisis Center for Boys and Girls held Annual Lunar New Year Dinner
- 8 Feb** 嘻哈學校主辦, 東區區議會贊助, Red Hot — The Queen and The King 2015 決賽  
“Red Hot – The Queen and The King 2015 Final Contest” held by DS, sponsored by Eastern District Council
- 15 Feb** 女中心舉辦:「200%完美的日子」, 是次活動由青知音義工團隊贊助  
Crisis Center for Girls held “200% perfect day”, sponsored by volunteer from Youth Voice
- 18 Feb** 蒲吧舉辦團年活動  
Hangout held Lunar New Year reunion event
- 28 Feb** 協青社大家庭聚會暨新春團拜  
Youth Outreach Family Day & Lunar New Year Party
- 21 -22 Mar** 嘻哈學校主辦, 青年事務委員會大型青年活動資助計劃贊助  
『亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽2015 — 本地初賽(新界區賽、港九區賽)』  
“High Schoolers Asian Hip Hop Championship – Hong Kong Preliminary Contest” organized by DS, sponsored by Large-Scale Youth Programme Funding Scheme
- 26 Mar** 男自立堂與關懷愛滋合作舉辦性教育活動: 青年反思對性的價值觀  
Transitional Housing for Boys and Aids Concern co-hosted sex education event “Rethinking sexual values for Youth”
- 29 Mar** 男女自立堂青年參與由百仁基金主辦:「跑向夢想」慈善跑活動  
Youth from Crisis Center for Boys and Girls participated in “Run for the dream” charity run organized by Centum Charitas Foundation



# 周年大型籌款活動－協青狂舞派對

Annual Flagship Fundraiser - YO! Dance it UP

YO協青社於2014年4月12日獲得築福香港 (Bless HK) 的支持，舉辦全港首個大型街舞匯演『協青狂舞派對』並成為其4月份青年月的重頭節目。活動由周大福珠寶呈獻，電影導演黃修平擔任顧問，匯集了本地舞蹈精英及兩位世界級殘障街舞表演者，以『舞出正能量』為主題，透過街舞平台，鼓勵青年人逆境自強，勇於克服各種障礙，讓年輕人跳出自信，建立正面人生。

當日下午在沙田新城市廣場舉行的『Heat Up街頭』千人街舞馬拉松，共邀請了16支舞隊，包括協青社青年舞隊、中小學及各大專生街舞隊參與。而青年舞者更與市民即場互動，表演街舞，吸引了超過1,000名觀眾圍觀。

晚上假沙田大會堂的表演，邀得政務司司長林鄭月娥、勞工及福利局局長張建宗、民政事務局常任秘書長楊立門為表演揭開序幕。是晚表演獲超過1,500名觀眾入場支持，全場爆滿，而在〈狂舞派〉電影中以單腳舞動的Tommy Guns，聯同其來自智利、下肢發育不全的BBoy CheCho 以及患有聽障的BBoy Kujo 的演出，更為整晚的活動帶來高潮。

首屆的『協青狂舞派對』共為協青社籌得超過100萬元的善款，在此感謝社會各界人士及團體的支持，期望你們繼續與我們攜手合作，讓更多青年人發揮潛能，盡展所長。



# 周年大型籌款活動－協青狂舞派對

Annual Flagship Fundraiser - YO! Dance it UP

With the support of Bless HK, Youth Outreach (YO) initiated the fundraising event - YO! Dance it UP. This is the first territory-wide street dance performance and was sponsored by Chow Tai Fook Jewellery and the highlight event of Bless HK 'April for youth'. With advice from the event consultant, Mr. Adam Wong Sau Ping, 'YO! Dance it UP' grouped local professional dancing teams and 2 overseas professional physically disabled dancers to bring out a positive message to the audience, encouraging them to overcome any obstacles without fear, dance with confidence and build their new life.

A Street dance marathon "Heat Up the Street" was held in New Town Plaza in the afternoon. A total of 16 dancing teams from Youth Outreach, secondary schools and universities were invited. Audience members were also invited to participate and learn street dancing at the Plaza. Over 1,000 people were attracted.

The evening indoor session had a full house audience of 1,500, with the Chief Secretary Mrs. Carrie Lam, Secretary for Labour and Welfare Mr. Matthew Cheung and former Permanent Secretary for Home Affairs Mr. Raymond Young gracing the event. The guest performers, Tommy Guns, who only has one leg, together with his teammates BBoy CheCho from Chile, who was born with his feet where his knees should be, and Kujo, with impaired hearing, gave a brilliant performance which amazed the audience and brought the show to a climax.

On behalf to Youth Outreach, we would like to express our heartfelt gratitude to corporations, groups and individuals for their generous support. The event raised over 1 million dollars for Youth Outreach and will allow more and more youth to benefit and realize their potential.

## 剪報精華 Highlight of News Clippings



# 周年大型籌款活動－協青狂舞派對

Annual Flagship Fundraiser - YO! Dance it UP

## 3邊青憑興趣 舞出積極人生

志願做社工 投身青少年工作

「人亦要成為一種人，這種人，是能夠在社會中，去發揮自己的一份力量，去影響別人，去改變別人。」這是協青社的核心理念。在「YO! Dance it UP」周年大型籌款活動中，三位青少年憑藉對舞蹈的熱愛，舞出了積極的人生。

他們分別是：林國強、林國強、林國強。他們在協青社的培訓下，不僅在舞蹈方面取得了長足的進步，更在社會服務方面展現了極大的熱情。林國強表示，他原本只是想通過舞蹈來表達自己，但後來發現，舞蹈可以成為一種溝通的橋樑，可以幫助那些有需要的人。他現在已經成為了一名志願者，積極參與各項青少年工作。



## 跳出街舞夢

「跳出街舞夢」是協青社的一項重要活動。它不僅為青少年提供了一個展示自己才華的平台，更是一個讓他們在舞蹈中尋找自我、實現夢想的舞臺。在活動中，青少年們通過自己的努力和創造力，呈現出了許多精彩的舞蹈作品，贏得了觀眾的廣泛讚賞。



## 周大福呈獻狂舞派對高官撐場 讓年輕人發放正能量

《狂舞派》電影為香港帶來了前所未有的舞蹈熱潮。除了周潤發、張學友等知名藝人的參與，多位政府高官也踴躍出席，為活動撐場。周大福先生更是親自到場，為活動的成功舉辦貢獻了力量。這些高官的出席，不僅顯示了社會各界對青少年文化的重視，更傳遞了政府支持年輕人發展、釋放正能量的積極信號。



10. 林國強(右二)、張學友(右一)、周潤發(左)與文嘉(左二)以協青社一眾青年，一同為《狂舞派對》籌款。周大福先生(右一)亦踴躍出席，為活動撐場。

## 從迷途青年到街舞導師

Tommy Chan (Liffat Ma)

「迷途青年」是許多青少年在成長過程中會遇到的問題。Tommy Chan 曾是一名迷途青年，但通過自己的努力和社會的幫助，他最終走出了迷途，成為了一名成功的街舞導師。他的故事告訴我們，只要肯努力，肯改變，就能創造出屬於自己的精彩人生。

## 陳呂重德校四年前引入 中學生為跳街舞「去到盡」

剛在香港電影金像獎榮獲三項大獎的《狂舞派》，當中對白「為了跳舞，你可以去到幾盡？」，體現年輕人對街舞的熱情，亦掀起社會的追夢熱潮。協青社○四年至今服務了逾一百五十所中學，包括四年前引入街舞的圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學，現有二十名學生定期參與，當中有學生堅持跳街舞，終打破原本強烈反對的父母；亦有人立志做舞員，不願做警員役過活的「機械人」。

協青社○四年成立推廣街舞文化的「嘻哈學校」，每年平均服務約二十五至三十間中學。迄今服務了逾一百五十間中學。四年來與協青社合作的中學包括：圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學、由協青社導師到該校教授。現有二十名學生定期參與，更會出戰校際嘻哈(Hip Hop)比賽。

該校負責教陳麗光老師，對她有不少高難度動作，考驗學生的毅力。「例如Freeze、Headstand、在地做倒立的Windmill(風車)等，學生堅持練習才會成功。」她笑言自己雖然年紀大，但與學生一樣學習，更展現了比、鼓勵學生對舞蹈的熱愛。

是欣賞。「以前有學生不願上學，練習後就點了他們上學。」

學習街舞的一年的中二生張曉琳希望通過舞蹈突破自我，她起初因父母強烈反對，「他們怕她拍不到，擔心我學業成績下降。」但她通過不斷練習，每晚在晚上十一時三十分練習，更不定期在天水圍的皇地與志同道合的同伴練習，「有人覺得我們不顧讀書，但他們唔知道我們的目光，唯有做好自己。」她以放棄學業來與父母復仇為目標，讓以跳舞為職業。

堅持信念打動父母

在陳中的三年的中二生張曉琳自幼隨父母在陳中讀書，「以往好多次不滿意試，亦不滿意試。」

# 周年大型籌款活動－協青狂舞派對

Annual Flagship Fundraiser - YO! Dance it UP



## 贊助名單 List of Sponsors

### 冠名贊助 Title Sponsor

周大福珠寶 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited

### 贊助 Sponsor

(以中文筆劃序排) (By Chinese character strokes order)

君悅酒店 Grand Hyatt Hong Kong

恒生銀行 Hang Seng Bank

香港女律師協會 Hong Kong Federation of Women Lawyers Limited

國泰航空公司 Cathay Pacific Airways Limited

凱悅酒店 Marriott Group Hotel

敢作敢為創意 Kymechow Communications Limited

華人置業集團 Chinese Estates Holdings Limited

新創建集團 NWS Holdings Limited

新鴻基地產 Sun Hung Kai Properties Limited

# 周年大型籌款活動－協青狂舞派對

Annual Flagship Fundraiser - YO! Dance it UP

## 全力支持 Fully Support

Chung & Tang Communications Consultants

PHD

大快活 Fairwood Holdings Limited

合拍公關公司 Impact Communications Company

青年廣場 Youth Square

香港大學通識部 General Education Unit, The University of Hong Kong

高先電影 Golden Scene Company Limited

智悅公關策劃 Joyous Communications

黃修平導演 Mr. Adam Wong

歐冠（管顧）有限公司 Wan (Corporate Services) Ltd

歐洲食品有限公司 European Gourmet Limited

## 主辦單位表演隊伍 Performing teams (Organizer)

SCHOOL OF HIP HOP

協青社青年舞隊

ETERNAL FLAME

HORIZON

PERFUSION FAITHS

## 表演嘉賓 Guest Performers

COW B CREW

HEYO

TY DANSO

STUDIODANZ 學生隊

NEVERLAND DANCE HOUSE 學生隊

UNIVERSITY OF HONG KONG DANSO

WILD FEAST DANCE PRODUCTION 學生隊

佛教大雄中學

博智小學

圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學

天主教普照中學

香港道教聯合會青松中學

石籬天主教中學

# 心聲分享

Sharing

## 同工心聲 Sharing from Co-workers

### 黃晶 Wang Jing (城市之峰City Challenge)

初初認識協青社，是因為家庭問題而入住女中心。

一開始對協青社感覺係俾 ” MK仔” ” MK妹” (指跟隨潮流及有個人特色的人) 流連的地方，不過真正接觸蒲吧先知都不完全是那回事。職員好，又多野玩，仲學識 ” 篤波”，無意中仲認識左好多朋友。在女中心和宿友相處又融洽，英姐煮飯又好好味，不過每日最緊張就係抽簽做家务！最驚就係抽到洗碗！

入住女中心期間，參加了城市之峰的歷奇活動並且愛上，有時星期五都會去玩，最後更加入城市之峰擔任活動助理。

雖然入職未夠四個月，但已經有很多體驗，好感激可以識到大家，同事們個個都好真誠，同大家相處就好似同朋友一樣，真有種大家庭的感覺！大家會一齊去工作，一齊去玩，一齊去嘗試新鮮事物，全部都係一齊去做，真係好團結。

入職後更加喜歡說話，人也外向了，雖然本身性格已是這樣，但不同之處在於學懂主動，學懂思考，學懂慢慢付出和不計較付出。另外，就是學懂克制，因為本身鍾意講粗口，身邊朋友都係，但工作時要忍，要慢慢習慣。好鍾意協青社，經常會到這個家，真的沒想過會在這裡工作，希望以後可以好好地做落去。

The first time I came across Youth Outreach was when I entered Crisis Center for Girls due to family issues. I got along with my housemates and Sister Ying cooked very delicious food, but I was afraid of getting picked to wash dishes. (Haha!) My first impression of Youth Outreach was a place for MK boys and girls (means youngsters who blindly follow trends with no personal style) to wander. But after having direct contact with them, it was totally different from what I expected. The staff here were nice with lots of activities offered. I learned how to play snooker and made a lot of friends.

During my stay at the Center for Girls, I participated in the adventure activity organized by City Challenge and was in love with them. I went climbing every Friday and eventually became a programme assistant for City Challenge. Once I started working I learned to be more proactive, think critically, be patient, give without expecting anything in return. Moreover, with my friends I always spoke foul language but since I started working I have been swearing less and get used to not speaking foul language again.

Although I have only been working for four months, I have already experienced a lot and am very thankful to have known so many colleagues. They are very friendly and hanging out with them is just like hanging out with friends in a large family. Everyone works together, plays together and explores new things together. It is such a united group!

I love Youth Outreach and will always come back to this home. I have never thought I will work here and I will surely do my best.



## MAY媽 Mother MAY

(在協青社工作21年，退休前擔任男中心個案經理Worked at Youth Outreach for 21 years, and recently retired as YOB case manager)

首要感恩，今日可以在這協青生日和大家相聚，記得在1994年入職，好像是昨日的事。因每日返工都好開心，就像返娘家見到好多年青人(當佢地係子侄)。青年人接受外人關心，提供必需品存感激之情，會表多謝。記得一個個案他常以粗口對話。我初入職就問自己個仔去了解他們，後來我對青年人就回應話自己都會講粗口，不過看情況和看對住邊個人講。又有一個個案他一入屋就知邊個返左嚟，對腳除鞋就臭，佢都有唔好意思，我教佢在穿袜之前浸腳和用爽身粉，他試了方法有效，對人也多了信任。

我鍾意做對人的工作，有挑戰性，不像朝九晚五刻板的文字工作。

在協青有機會學習係最大的收穫，社會工作的手法我係入門的小學生，多得David教的同理心，我會閉眼睛都好像在吃酸檸檬、會吞口水。

在離職時我收集了不少的講義，嘩！原來機構教授了這麼多技巧，吓！我問用到幾多可以發揮在青年的身上，用真誠和尊重好重要，因信人會改變，人可塑性高，信任別人從自己開始，我會信案主先，然後他若有失信於我，他會唔好意思。例如：常常遲到的青年，我會留湯水，成為介入的棋，既有溫情又不浪費中心的食物。機構給我好大發揮的自由，上司亦給我支持。

我個人做事的心態，不像做在眼前討好人的事。我會實話實說，這方式時有得失了同事而不自覺，令人難受。熟識我的人，會向我表達和分享，甚至指導我去改善，我樂意接受，就如協青強調家裡的人有家人的關愛，才有家的感覺。

沒有一個人係完全掌握任何情況，自己沒有缺欠的時候，但團隊的理念都係協青社最捧的地方，有難攞的個案，就見中心的同工發揮團隊的精神，就如一方有難八方幫忙。你唔會係一個人孤軍作戰，甚至跨部門去商討對策。

It seems like just yesterday that I started working at Youth Outreach in 1994.

I was very happy to go to work every day. It felt like going back home and seeing many young people whom I treated as my own nephews and nieces. There were many impressive and unforgettable moments at Youth Outreach.

I remember there was one young boy who often used swear words towards others. At that time, I just started my post and I had no idea how to handle the situation, so I asked my own son, hoping to understand the mentality of the youth. Afterwards, when the young boy swore at me again, I said to him, in a serious tone, "Do you think I do not know how to use foul language? I can swear too! But, I will assess the situation and person, and decide whether or not to swear at them!". As a result, I succeeded in giving that young boy a wake-up call!

# 心聲分享

## Sharing

There was another young man – everyone noticed his entrance into the dormitory, because once he took off his shoes, his feet would stink up the room. Even he was very embarrassed. Therefore, I taught him to wash his feet and use talcum powder before wearing his socks. After trying this technique, he found it very effective. Not only did this solve the problem, but it also increased the trust he had in me.

There were many opportunities to learn at Youth Outreach. Amongst them, the biggest gain was learning social work skills from supervisors, how the seniors conduct their social work, and how to express empathy. It was only when I was clearing up my desk upon my retirement that I realized that I collected many handouts during my time at Youth Outreach. Wow! Youth Outreach actually taught me so many skills!

At Youth Outreach, I learned the importance of sincerity and respect, and trusted that people could change with proper guidance. Also, I learned to trust others from the very beginning. Therefore, I would choose to trust youth first, and if he later lied to me, he would feel embarrassed. For example, I would still save some soup for the young people who were often late, so they would feel my care for them and my warmth would bring them back to me. Also, we would not be wasting any of the Centre's food. When they came back and saw that I did not blame them, but instead saved some soup for them, they would feel embarrassed and be willing to cooperate with me.

Youth Outreach also gave me a lot of freedom to work with youth, and my superior also gave me lots of support. There is no one in this world who can fully grasp everything. Everyone has their own weaknesses, but this is also the best thing of Youth Outreach – teamwork. Sometimes we ran into problematic cases, and when this occurred, the Center would work together as a team, even working with other departments to discuss possible action plans. We will never feel that we are fighting a battle alone.

In addition, I am a straightforward and honest person. Sometimes this approach would offend colleagues and would make them uncomfortable. But Youth Outreach emphasizes that we are one big family, and everyone would love and care for each other as if we are family. As such, my colleagues were frank to me, guided me to improve myself. Youth Outreach really made me feel like I was part of the family!

## 青年心聲 Sharing from a youngster

### Ely (嘻哈學校舞隊 School of Hip Hop dance team)

我是Ely，兩年舞齡，參與舞隊Thunder。自學習舞蹈後，跳舞已成為生活的一部份。尤記得坐鐵路上學時，我喜歡聽音樂，而腦海中全是舞蹈，感覺很有趣。

除跳舞外，我亦學習到如何變得外向及友善。以往性格比較害羞，現在變得較主動。這些改變全因為得到身邊朋友的支持，待我的舞蹈技巧成熟後，我希望可以教授年青人跳舞，並會以此為傲。

# 心聲分享

Sharing

I'm Ely, my crew name is Thunder. I've been dancing for 2 years. Dancing has become part of my life. I remembered that when I took the train to school, I would listen to music, and in my mind, it was all about dancing which I think is funny.

I've learned a lot of things besides of dancing. I've learned how to be me, how to be more outgoing, how to be more friendly. Actually I was a shy person, but now, I've become more active and I think it's a good thing. What changed me are the people who stand beside me and support me. Therefore, when I dance better and grow up, I will teach the teenagers all I've learned and I will be proud of myself.

## 栗子 Chestnut (女自立堂THG · 社員)

不知不覺已經喺自立堂住咗半年啦！我喺協青真係學到好多嘢，同埋改咗好多壞習慣。其一就係早睡早起，同日日做家務。以前喺屋企成個大小姐咁，根本唔會做家務；另外，我亦學識點樣去體諒人哋，連脾氣都改善咗好多！協青社係一個令人哋長大嘅地方，亦都令我哋為將來做好準備，學識努力工作，如果唔係就好似成個廢青咁。喺呢度令我明白好多以前仲未明嘅道理，例如同屋企人點樣相處。之前好多時候都無理到人哋嘅感受，無咗人哋角度諗過；然後慢慢發現幸福唔係必然，同埋屋企人嘅重要性，而好多時候要忍讓，講嘢唔好咁衝動。呢半年，我覺得無白費，因為真係 change my life，令到我有好多目標想去完成。

Without noticing I have stayed at Transitional Housing for about half a year! In Youth Outreach I learned a lot as well as getting rid of various bad habits. I now go to bed early and wake up early and do chores every day. In the past I was like the "princess" at home and would never do chores. Besides, I know how to understand people and have better control of my temper. Youth Outreach is indeed a place for people to grow and prepares us for the future by teaching us to work hard and not to become "junk youngsters". Being here made me understand a lot of thoughts that I did not figure out before such as how to get along with my family. A lot of times in the past I did not care how people felt and did not consider other people's perspectives, but now seeing that happiness is not inevitable and the importance of family, I now become more patient and no longer say things impulsively. In these six months, I did not waste any time here because my life has changed a lot pushing me to accomplish a lot of goals.

## 熊貓 Panda (蒲吧會員 Hang Out Member)

第一次來到蒲吧，下意識會自我保護，從樣子看，這裡的人好像並非善男信女，但卻非常熱情。特別是穿著制服的工作人員，他們給我愛說話，喜歡玩，很活躍的印象。與他們熟絡後，很喜歡這裡的氣氛，規矩不多，感覺很輕鬆自在。而穿著紫色制服的社工，很關心人，很有幽默感，不會給人悶的感覺，所以我很喜歡這裡。

First time I came to Hang Out I subconsciously protected myself because, by looking at people's appearance, they seemed not to be good people even though very enthusiastic. Especially the staff have left me a very talkative, playful and active impression. Once familiar with them, I quite liked the ambience there – not many rules and felt free. And those social workers with purple uniform are very caring and humorous and do not project a boring image, that is why I like being here.

# 心聲分享

Sharing

## 迦密中學張老師Miss Cheung, Carmel Secondary School Teacher (女中心YOG社員學校老師)

親愛的協青社姑娘們：

萬分感謝您們在這兩個月裡對Kelly無微不至的照顧和愛護。非常欣賞您們在這裡無私的奉獻，時常都那麼愛心滿滿地關懷一群女孩！願神繼續賜福您們的事奉，成為更多人的祝福。

再次多謝您們的不辭勞苦！祝您們聖誕快樂！送上一串小星星，看到它就令我想起您們~~能在女孩們黑暗的日子裡閃亮著光芒，好美呢！

\*Kelly成長了！相信她必會銘記您們在宿舍對她的好！

Dear workers of Youth Outreach,

Thank you very much for your continuous care and love for Kelly in the past two months. I am very grateful for your selfless dedication to love and care for this group of girls! May God continue to bless you, and I wish you will become a blessing for more people.

Thank you again for your relentless hard work! I wish you all a Merry Christmas! I am sending a group of shining stars to all of you. These stars, remind me of you – a light shining through the darkness. It is beautiful!

\*P.S. Kelly has grown matured! I believe she will definitely remember the support you have provided her while she was living in the hostel.

我們的

Our SERVICES

服務



# 深宵外展隊

## All-Night Outreaching Team

### 服務簡介

深宵外展隊從晚上十時至翌日早上六時，駕駛「外展車」在街上搜尋不能回家或不願回家的青少年，並有系統地巡察港九及新界各街巷，將他們帶返男/女危機介入中心或蒲吧作輔導及跟進。協青社的深宵外展隊是全港唯一一隊走遍18區的跨區外展隊。

我們的主要工作是在深宵時份，到區內公眾場所或街上，接觸一些流連、聚集的兒童和青少年，為他們提供危機介入及轉介服務，提供支援及短期住宿服務，以免他們墮入黑社會的圈套。

為使年青人在夜間盡快離開危機四伏的街道，外展隊隊員用親切的笑容及關懷的問候，打開話題，建立良好關係，藉以邀請年青人到「蒲吧」或男女危機介入中心，或直接護送他們回家，有需要時將轉介不同部門作全面跟進。

### Service Summary

The All-Night Outreaching team goes out in vans from ten at night until six in the morning scouring the streets of Hong Kong, Kowloon and the New Territories for “runaways and throw-aways” and engages them when they come into the drop-in center. YO’s All-Night Outreaching is the only outreach team which serves all 18 districts of Hong Kong without any district boundary.

All-night outreaching team works deep in the night. We get in touch with children and teens hanging out in the streets and public spaces. We aim to provide crisis intervention and referral services such as assistance and short-term shelter for them to prevent them being trapped by triad societies.

Our teammates use sincere smiles and caring words to establish good relationships with youth. In order to prevent them hanging out on the streets which are full of dangers, we invite them to the Hang Out or Crisis Centres or accompany them back home, passing the cases to other departments for complete follow-up if needed.



# 深宵外展隊

All-Night Outreaching Team

## 2014/15重點計劃



### Jessica Foundation - Street Rover Programme

計劃資助全年其中20次暴走車活動費用，於天水圍、屯門、東涌及將軍澳等較偏遠的地區為深宵留連街頭的青年服務，令青年人減少深宵高危行為，脫離黑社會活動及各種負面文化，並能與服務保持聯繫，讓青少年重拾對工作及學業之動機，增強正面而積極的自我認同。

計劃更新暴走車不同設備，例如冷氣、音響設備、遊戲機、滑板及球類等，讓服務更能貼近青年喜好，吸引高危青年參與活動。透過外展同工與青年一同活動，建立良好的互信關係，增強對青年背景情況的了解，並加以提供合適的支援及轉介。2014-15年度，暴走車活動接觸1,550人次的青年，並為其中468位青年作出轉介或於活動後送回家的。

協青社深宵外展隊的社工很特別，他們唔長氣、唔囉唆、好厚面皮，最重要是他們很好玩，與我以往認識的外展社工很不一樣。他們不像社工，所以我會很想跟他們玩樂和傾心事，他們俾的意見和睇法，有朋友的感覺。我有很多朋友也很喜歡他們，因為他們隨傳隨到，不會覺得我們好煩，而且會帶我們到蒲吧玩。我最想他們多d黎將軍澳開暴走車。

**青年人/服務使用者心聲  
(肥肥)**

協青社深宵外展隊是我參與義工工作中感覺最深刻的，開初以為他們的服務與其他外展工作無異，走到街上與青年傾談，然後將他們送回家。但我在協青社深宵外展隊看見的不只是這些，我從沒想過在深宵街頭仍然會有大型活動舉行，而且吸引不少流連街頭的青年參與，同工和青年人也玩樂得投入。我真的佩服他們有如此創新的想法，並且可以靈活及有效使用所有資源，回應青年人的需要。而更重要的是，他們並沒有被框架束縛，有嘗試不同可能性的勇氣，實在令人十分欣賞。

**義工心聲 (Yip)**

# 蒲吧

The Hang Out

## 服務簡介

2002年7月開始投入服務，乃全港首間為青少年而設的24小時開放的青少年中心。蒲吧為6至24歲的青少年，提供一個既安全又鼓吹正面文化的聚腳點。蒲吧內設有時下青年潮流玩意，除一般康樂設施外，還有24小時當值的專業社工以危機介入及外展手法，讓深夜不歸家之青少年能享受正當的娛樂之餘，在有需要時更能得到協助和輔導。蒲吧更聘用青少年成為活動助理，提供就業機會之餘，更能培訓青少年之工作動機、態度和技術，讓青少年重拾積極人生。

## Service Summary

The Hang Out started service in July 2002, being the first 24-hour youth center. The Hang Out provides a safe and positive meeting place for youth. It caters for young people looking for trendy recreation. But besides that, there are social workers on duty to give them twenty-four-hour outreaching and crises intervention so that these “night youth” while enjoying themselves can get assistance and counseling. The Hang Out also employs young persons as Programme Assistants, so that besides providing them with a job, the Hang Out can instill work motivation, work attitude and skills, allowing them to return to a positive way of life.





## 2014/15重點計劃

### 1. 「無盡音樂可能」

計劃透過培訓青少年，將音樂藝術進一步推廣至社會大眾之中，不單相信青少年本具有鑑賞音樂之能力，更期望透過音樂，加上每位表演之青少年分享其背後故事，以歌載事，感染在場的青少年能獲取正面信息。

### 2. 「正面文化發展計劃」

以手機社交程式作為橋樑，與青少年接觸及建立關係，發放正面訊息，並提供即時協助。同時透過正面文化項目，吸引中學生參與，令他們的自信心、團隊精神、毅力、抗逆力得到提升，從而鼓勵學生，利用手機於不同的社交程式發放訓練成果，取代青少年用手機參與高危社交文化的習慣。

### 3. 「『拳』『球』在我手計劃」

運用時下青少年喜愛的運動－籃球及拳擊，提高他們對運動的興趣及鼓勵他們嘗試接觸，從而提升他們的學習動機，發展運動方面的潛能，亦為他們建立目標。

### 4. 蒲吧獲九龍倉資助優化服務，令蒲吧服務時間得以延長及繼續接軌，讓更多青少年受惠。

### 5. 蒲吧獲周大福慈善基金資助開設深宵危機保護中心，專為深宵活動的青少年提供服務。深宵危機保護中心更將街頭的不同青年文化吸納，並積極將其推廣，令社會對街頭文化之認受性大增，讓青少年發揮潛能。



蒲吧是我第一份的青年工作，對它擁有一份特別的歸屬感，在蒲吧內，與同事之間的相處、與會員建立的關係都是充滿人情味，就像我的第二個家。

在工作上，我學會與人溝通的技巧、以不同渠道去認識青年人，這一點一滴讓我成長更多。

## 義工心聲 (Tomo)

# AS Production

## 服務簡介

AS Production是協青社屬下的社會企業，讓有志於表演藝術及在活動策劃相關的管理工作上發展的青年人，提供發展空間與就業機會。AS Production所賺取的收入，都會再投入在YO協青社的服務發展上。

## Service Summary

AS Production is a social enterprise under Youth Outreach which aims to enable those youngsters who are interested in planning and management of stage performances to secure employment in the field and to empower them to use their talents to realise their dreams. Every cent of our profit is re-invested in Youth Outreach

## 專業服務

- 提供一站式舞台、音響及燈光製作服務，配合不同類形表演及活動如音樂會、舞蹈表演、嘉年華會、展覽、工作坊等
- 潮流表演：提供各類形表演如Band、滑板、Hip hop等，增添活動的吸引力及動感
- 節目策劃及管理：為客戶策劃及管理各類形活動，提供活動意念及執行工作

## Our Services

- Support various performances and functions such as concerts, dance performances, carnivals, exhibitions and workshops, etc.
- Support various trendy performances such as Hip Hop, bands, skateboarding shows, etc.
- Plan and manage various functions for clients, develop ideas for activities in accordance with the client's brief plus provide execution support.



「X-Venture Skateboarding Competition 2014」

# AS Production



到啟思中學舉辦滑板巡演



2015年1月23日「All Can Be Star」街頭表演



2015年1月16日「Rock Together大匯演」活動花絮



2015年1月30日「敢想敢做大專REUNION LIVE」製作

# 城市之峰 - 專業歷奇

## City Challenge (Adventure Professionals)

### 服務簡介

城市之峰（專業歷奇）於2005年9月正式成立，並獲得凱瑟克基金撥款資助以推行各項相關培訓活動。中心致力為服務對象提供以專業歷奇為本的輔導及訓練服務，包括團隊訓練、高空繩網挑戰、緣繩下降、運動攀登、獨木舟等，為我們的服務對象帶來成長的契機及轉變。此外，中心更致力發掘對歷奇工作或青年工作有濃厚興趣之青年，培訓他們成為專業歷奇導師，肯定他們的才能及發展他們的所長。

### Service Summary

“City Challenge – Adventure Professionals” was set up in September 2005 with sponsorship from Keswick Foundation Ltd. In order to help young people grow to maturity. The unit provides a series of training programmes, such as Team-Building, High-event, Abseiling, Sport Climbing and Canoeing. The activities have been well designed. In addition, the unit also provides training to youngsters who are interested in adventure or youth work, so as to help them develop their talents and become professional adventure instructors.

### 2014/15重點計劃

2014年至2015年間，城市之峰針對高危青年在預防、改善及發展三大層面，全方位為處於不同階段之青年提供服務。

- (甲) 預防性工作
  - 1. 李澤楷基金 - Fire Tried Gold
  - 2. 孫志新慈善基金 - 德育教育中心
- (乙) 輔導性工作
  - 1. 社會福利署攜手扶弱基金 - 您·想工作
  - 2. 禁毒基金 - 街頭起動
- (丙) 發展性工作
  - 1. 滙豐銀行慈善基金特別撥款資助計劃Future First - On Eagles' Wings
  - 2. 勞工及福利局社區投資共享基金 - 融義·友愛-誇代共融計劃

### (甲1) Fire Tried Gold



中心承蒙李澤楷基金資助，推行「Fire Tried Gold」計劃，每年聘請9名高危及弱勢青年，為其提供在職培訓，以發掘其職業興趣，並持續發展，為2,400名青年及社區人士提供多元之培訓服務。與剛入職時比較，受聘之青年在工作態度及動機有著明顯進步，他們與社工一同協作，提供培訓服務之學校及社區單位超過100個並且獲得良好效果。

# 城市之峰 - 專業歷奇

City Challenge (Adventure Professionals)

## (甲2) 德育教育中心 Value Education Center

為針對本港兒童及青少年之自理能力薄弱，道德價值觀念較遜的情況，中心獲孫志新慈善基金資助，將4樓餓龍堂(Café)及多用途活動室改建為「德育教育中心(Moral Education Center)」。中心面積約600平方呎，可容納約100人進行靜態活動如工作坊或講座，及約60人進行之動態活動如歷奇訓練。除露天訓練場地外，教育中心更增設各項生活技能訓練之設備，如煮食爐、雪櫃等。透過各項設備，訓練他們之生活技能並從中培育他們的德育發展，目前教育中心已訓練超過5,000名青年人。

## (乙1) 您·想工作 Leisure at Work

針對青少年失業率持續高企的問題，城市之峰在社會福利署攜手扶弱基金的資助下，為160名雙待之高危青年提供休閒項目訓練，以建立他們之正面自我觀念，加強其



辨別是非之能力，協助他們了解個人職志發展。參與計劃的青年更獲得工作實習機會，學以致用，而社工及工作人員更在過程中陪伴青年一同經歷、檢討及改善自己。大部份之參加者自信心及動機提升了，重新進入職場或重返校園，成績獲得肯定。



## (乙2) 街頭起動 Street Transformer Programme

針對青少年吸毒問題，本中心在禁毒基金資助下，為400名高危及弱勢青少年提供潮流文化體驗及培訓課程，以青年人喜愛之「街頭藝術」(Street Art) 作為培訓之平台，讓他們建立正面人際網絡。計劃進行接近一年，單位從學校、青年中心或外展隊認識高危接觸毒品之年青人，同工透過歷奇訓練與參加者建構關係，從而勸導青年

重回正途，計劃至今已服務150名年青人，當中約30名年青人曾接觸毒品。計劃不但能有效地令他們反思自身及學習如何拒絕毒品，而他們更獲得工作實習機會，了解個人職志，鼓勵其持續發展。



## (丙1) On Eagles' Wings

計劃由滙豐銀行慈善基金特別撥款資助計劃Future First，是一項青年職志發展及就業支援服務。至今已踏入第三個年度，旨在以歷奇輔導及戶外教育，增強青少年的自信心及溝通

# 城市之峰 - 專業歷奇

## City Challenge (Adventure Professionals)

技巧，促使他們在人際技巧上的發展。藉著不同行業之轉介及職業性向測試等，提升對個人職業志向發展的了解，掌握各行業的資訊以及入職時之特別要求。

計劃現已累積為超過20間中學提供服務，超過三千名高中學生參與職業導向講座，當中曾邀請多名專業人士分享他們的職志發展之經驗，講者包括作家、運輸業、建築業、航空機艙服務員、醫護人員、運動教練等。計劃更邀請學生參加生涯規劃訓練，讓學生加深對自己之了解，從而有計劃地發展將來，部份參加學生更被安排考取專業歷奇資格，增強其投身社會時之競爭能力。

### (丙2) 融義·友愛 Teens Fraternity



中心承蒙勞工及福利局社區投資共享基金資助，推行「融義·友愛 - 跨代共融計劃」。計劃旨在為區內120名青少年、60名社區人士及40名長者提供協作平台，發揮彼此所長，促進社區共融。計劃主要由三個元素組成，分別是義工培訓、「生命導航員」師友配對及為區內其他有需要人士提供義工服務。此計劃同時配合中心義工團隊之發展，使協青社之義工發展更有系統和規模。

計劃至今能夠有效地共融社區不同界別之人士，當中之融合義工訓練讓青少年、社區人士及長者有著深厚之了解，打破彼此之隔膜。他們彼此分享自己的故事及人生閱歷、學習他人之長處。義工隊更定期在區內舉辦社區嘉年華，進一步發展各人之社區資本，學以致用。



# 嘻哈學校

School of Hip Hop

## 服務簡介

嘻哈學校於2004年成立，以街舞作為介入平台，接觸青年以了解其需要。希望透過舞蹈訓練，讓青年發掘才能、建立自信及正面價值觀，從而達到『舞出健康人生』的精神。

## Service Summary

The School of Hip Hop was established in October 2004 to use Hip Hop culture as an intervention method to serve young people. Through dance training, youngsters can develop their talents, confidence and positive values and achieve the aim of 'Dancing for a healthy life'.

2014至2015年間，嘻哈學校在服務發展上有以下重點項目，以配合不同青年之需要及發展，服務範圍包括由基金贊助之成長輔導計劃、Heat Up街頭 — 黃昏外展服務、特殊教育需要之駐校社工服務、活動及表演四大類別。

## 2014/15重點計劃

### 基金計劃

1. 社會福利署攜手扶弱基金贊助 — 友·愛明Teen
2. 社會福利署攜手扶弱基金贊助 — 天賦街舞劇團
3. 滙豐銀行慈善基金贊助 — 友愛一家
4. 香港東區扶輪社 (3450地區)贊助 — 舞出健康生活
5. 永隆銀行贊助 — 舞出精彩人生



以上的計劃主要透過與各中、小學合作及公開招募，讓對舞蹈有興趣之青年人透過舞蹈訓練及成長輔導活動，建立健康的生活興趣、正面的自我形象及價值觀。同時，在服務中我們發現家庭的參與對青年成長有重要的影響，因此本年首次舉辦親子舞蹈訓練，透過舞蹈演繹加強青年與家人間之溝通及表達技巧，以建立融和時光。

## Heat Up街頭 - 黃昏外展服務

由領匯愛匯聚計劃贊助之『Heat Up街頭』計劃是去年『青匯愛無界』的延續，於2014年9月正式開展，主要為屯門、元朗、天水圍等地區提供黃昏外展服務。本年與去年不同，除了保持黃昏外展的地區探索及需要評估外，會以深入個案跟進服務為主，為街上接觸的青年提供個案輔導或發展性的小組訓練，協助他們建立正面的自我形象及價值觀。

## 特殊教育需要之駐校社工服務

特殊教育需要之駐校社工服務於2013年9月在位於天水圍之圓玄學院內明妙法寺陳呂重德紀念中學首次開展，主要為校內有特殊教育需要的學生作個案跟進、小組輔導及興趣發展等，作出全方位之協助。

# 嘻哈學校

School of Hip Hop

## 活動及表演

### 1. 亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽High Schoolers Asian Hip Hop Championship (前身：香港中學生校際嘻哈舞蹈大賽High Schoolers Hip Hop Championship)

香港中學生校際嘻哈舞蹈大賽由2010年開始舉辦，比賽以學校作單位，為香港中學學界之每年盛事。本地的規模更見龐大，除了有本地初賽外，澳門、中國、泰國、菲律賓等地亦有在當地舉辦初賽，並選出代表隊參與亞洲總決賽。而亞洲總決賽當日，參與的地區更多至日本、韓國等地，加強各地學生的交流，奠定了這個比賽在亞洲校際中學嘻哈舞蹈比賽的地位，同時亦擴闊了香港中學生的視野，讓他們建立更高之進步目標。

### 2. 香港東區扶輪社 (3450地區) - 校園新世代排舞比賽

#### Rotary Club of HK Island East (District 3450)- Rookie Stars Dance Competition

由香港東區扶輪社-3450地區贊助，分中學組及小學組之排舞比賽，本年更新增Battle項目，讓青年有更多空間發揮個人才能。青年可以學生身份自由組合參賽。

### 3. Red Hot - The Queen and The King

Red Hot系列之比賽，本年得到東區區議會贊助，把女子街舞大賽及男子街舞大賽結合，讓更多青年及市民能透過資深舞者的表現與交流擴闊視野，推廣嘻哈文化。男女子街舞大賽分別有排舞及Battle項目，讓青年在不同範疇各展所長。

### 4. Red Hot - The Prince

Red Hot系列之一，為每年矚目之Break Dance新手大賽，為舞齡2年或以下熱愛舞蹈之青年提供平台發揮自我的才能，增加交流的機會，擴闊視野。

### 5. The Top Wanted

本地矚目之高水準Break Dance Battle公開賽，每年均會引入或創辦不同的比賽形式，加強青年交流及學習的平台。比賽除了讓青年發揮所長，更能挑戰自我，以達到更高的水平及目標。





# 男 / 女危機介入中心

Crisis Center for Boys / Girls

## 服務簡介

- 協青社的男危機介入中心和女危機介入中心，是專為8至18歲身處危機的男 / 女青年提供緊急及即時介入的住宿服務，時間長達八星期。
- 社工會向入住青年提供輔導、康樂及治療性小組活動，及引導她們處理個人問題及改善與家人關係，期望青年最終可回家生活。
- 青年離開中心後，社工會跟進其個案三至六個月的時間。

## Service Summary

- The target groups of Crisis Center for Boys and Crisis Center for Girls are youngsters who are in crisis and aged between 8 and 18. They can stay at our center for a maximum of 8-weeks.
- Social workers provide counseling, recreational and therapeutic programmes for these youngsters. Besides, Social workers help the youngsters and their family to tackle crisis or problems so they can return home.
- We also provide three to six months follow up after the youngsters are discharged.

## 2014/15重點計劃

- 擴闊服務轉介網絡：擴大電話查詢接收個案的闊度與範疇，持續回應社會及青年所需，繼續以面臨危機的青年提供危機介入服務為定位。
- 義工參與互動體驗：讓外間企業公司如保誠保險、駕駛學院等專業人士透過活動與青年接觸及互相交流分享，讓青年學習接受關懷及付出，培養將來回饋社會的態度。
- 凝聚家庭支援力量：本年度海景扶輪社繼續以一筆過捐贈予女危機介入中心。社工透過精彩的親子活動，加強青年人與家人關係的互動，建立青年健康的自我形象及凝聚家庭支援力量。
- 開拓長期活動資助、發展青年所長：繼續善用熱心人尹樹棠先生的資金贊助，定期與青年舉行樂隊訓練及表演，讓高危青年培養正面興趣以提昇自我形象。
- 提昇服務環境及設施：為已使用及運作十年以上、陳舊的危機中心申請獎券基金，以作維修以及改善服務環境與設施。



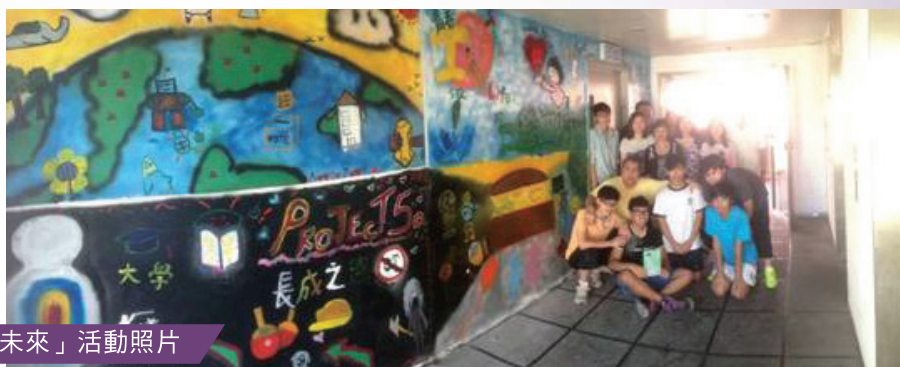
2015年2月7日 喜氣洋洋團年飯「ion 2014」



男中心喜氣洋洋團年飯

# 男 / 女危機介入中心

Crisis Center for Boys / Girls



「畫出未來」活動照片



2014年8月5日 漁火閃閃



2014年12月13日 共聚



駕駛學院義工與男中心青年齊齊開「聖誕大派對」



2014年12月20日 風和日麗迪士尼



2015年2月15日 200%完美的日子

# 男 / 女自立堂

## Transitional Housing for Boys / Girls

### 服務簡介

男自立堂自1999起為15至24歲以下的在職青年，提供輔導、就業培訓及住宿服務。社工透過訓練年青人的生活技能，協助他們增強個人自理、建立良好及健康的生活習慣，藉此幫助他們順利自立，由青少年期過渡至成人階段。我們亦會為青年提供個人及家庭面談輔導，幫助青年改善家庭及人際關係，學習控制自己的情緒及改善行為。男自立堂於2004年開始，接受社會福利署資助，為15至21歲守感化令的青年提供服務。我們會與感化主任緊密聯絡，協助年青人成功達至輔導目標，藉以減低重犯的機會。由於服務得到社會福利署的肯定，於2010年4月，有關服務入住額由四十名獲批增至五十名；同時期，女自立堂亦開始正式投入服務，入住額為二十名。

### Service Summary

Beginning in 1999, Transitional Housing for Boys (THB) has been accepting working youth aged 15 to 24 in need of employment training, counseling and residential services. Through interventions and therapeutic programmes, social workers teach the young people life-skills, helping them make the transition from dependence to independence, from childhood to young adulthood. We also provide youngsters with individual and family counseling so as to rebuild their relationships with their families, allow them to learn how to manage their emotions and improve their behaviour. THB started its services for young male probationers who are aged 15 to 21 in 2004, with the subvention of Social Welfare Department (SWD). We keep close contact with Probation Officers, so that we can walk together with the youngsters to achieve their goals and reduce recidivism. With support from the SWD, we have further expanded the number of beds for male youngsters from 40 to 50 since 2010. We started our services of Transitional Housing for Girls with 20 beds in the same year.

### 2014/15重點計劃

- 強化合作：為了加強與各區感化主任合作、轉介及使用自立堂服務，單位本年度除了積極派發單張到各區感化辦事處外，亦定期與合作頻盈的感化主任保持緊密交流，加強合作關係，讓青年得以配套服務所需。
- 參與公益活動：參與明德醫院義工活動、少年毅行者、百仁基金慈善跑等，藉此推動青少年關心社區、融入社會。
- 開拓長期活動資助、發展青年所長：繼續善用熱心人尹樹棠先生的資金贊助，引入體育運動元素，透過體能訓練、籃球活動等，推動有益身心活動以提昇青年於身、心之發展、善用餘暇、發揮所長及珍惜所有。
- 提昇服務環境及設施：為已使用及運作十年以上、為自立堂申請獎券基金，改善服務環境與設施。

在第一日入住協青社時，心想：半年點捱得過去？唔經唔覺我就完成咗整個住宿生活訓練。我發現原來我一直都睇少自己，覺得自己咩都無可能完成；但睇現在自己做咩都有信心，自己唔會再睇唔起自己！當我知道自己咁快可以返屋企和自由唔係必然嘅時候，就知道自己嘅選擇有幾重要，所以我唔會再比自己做錯任何嘢！

### 青年人/服務使用者心聲 (阿華, THB)

# 男 / 女自立堂

Transitional Housing for Boys / Girls

「喺協青呢一年，我認識更多朋友，更認識多了真實世界。以前，自己的眼光真係好短，現時識放遠去望；由以前懶洋洋，唔識做家务，只係識瞓覺，到現時有返責任心，肯返工，識做家务，認識自己多咗。以前會覺得自己做唔到嘅嘢，發現其實原來可以做到！嗰種收穫真係好滿足！現時會識去分好、壞，同咩人可以交心，同咩人要遠離，亦識得開始為自己未來打算。一年時間話長唔長，話短唔短，但呢一年嘅收穫令我好滿足、好開心。真心多謝妳(女自立堂)，好高興認識妳哋(女自立堂職員)，妳哋就好像我嘅家人，一直幫助我，扶持我。」

## 青年人/服務使用者心聲 (詩, THG)



Running Girls



「突破營—4C Seeking I」



隊制沙灘排球比賽，建立團體意識



流行樂隊助青年人重建自信



訓練意志的野外定向活動



準備食物及生火，建立凝聚力



音樂，是自立堂不可小的歡樂原素



「去玩去贏Ocean Park」



「家。愛」



Family Day Band隊表演

# 香港青年學研究中心

Hong Kong Institute of Youth Studies

## 服務簡介

中心成立於2003年7月，主要為香港、內地、澳門、台灣及周邊地區的社工學生、青年工作者或對青年工作有興趣人士舉辦「青年工作培訓計劃」，以提供專業培訓及交流機會。學員在專業同工的督導下參與實習體驗，於服務過程中可加深對本港青少年及其相關服務的認識。培訓內容包括專題講座、工作坊及參觀交流活動，讓學員能與不同服務的社會工作者、或來自不同背景的學員交流實務工作經驗。香港青年學研究中心亦與香港的大專院校合作，為有志從事青年工作的青年提供相關課程，讓他們有機會投身青年工作或作持續進修。



廣東外語外貿大學

## Service Summary



北京建築大學

The Hong Kong Institute of Youth Studies (IYS) was established in July 2003 to provide a professional training programme “Youth Workers Training Programme” for students studying Social Work, youth workers or individuals who are interested in youth work from Hong Kong, Mainland China, Macau, Taiwan and peripheral areas of Hong Kong. The training programmes comprise lectures, workshops, visits to local social services agencies and fieldwork with supervision from experienced workers focusing on services serving youth. There are also opportunities for the trainees to share experiences with other

trainees or practitioners with diverse backgrounds. IYS also joins hands with different colleges and universities to provide youth work related course to the young people who are interested.

## 2014/15服務重點

### 1. 教學工作:

- 1.1 中心繼續與嶺南大學持續進修學院 (LIFE) 合作兩年制「青年輔導高級文憑」課程，於2014-15學年共有28位同學就讀。所有學生均須於協青社的服務單位內完成120小時的實習，以增強同學在青年工作方面的實務操作。
- 1.2 中心繼續與嶺南大學社區學院 (CCLU) 合作，於2014-15學年開辦兩年制「應用青年學」副學士課程，共30位同學就讀。所有學生均須於協青社的服務單位內完成120小時的實習，以增強同學在青年工作方面的實務操作。
- 1.3 本年度共接受81位就讀台灣及本地大學不同專業(如: 社會工作、輔導、體育及康樂管理及青年工作)的同學，到來協青社各單位進行實習。
- 1.4 繼續為澳門明愛青暉舍提供「顧問支援計劃服務」。

### 2. 青年工作者培訓計劃 (YWTP):

- 2.1 於2014-15年度，中心共接待了19個團隊、合共486位來自內地高校的社工專業學生及社工到來進行培訓。
- 2.2 應廣東女子職業技術學院管理系的邀請，與協青社合作成為該校社區管理專業學生的培訓基地。

# 清聆心理服務

Concorde Psychological Services

## 服務簡介

由一群專業人士包括臨床心理學家及社工組成的服務團隊，致力向社會上關注心理健康的人士提供一站式服務，讓使用者獲得最全面的心理服務。

## Service Summary

Concorde Psychological Services is a team of professionals including Clinical Psychologists and Social Workers, providing the public with a one-stop service for psychological health. Users can benefit from the all-embracing services of our multi-disciplinary team.



# 協青就業服務

Youth Employment Start-up Programme

## 服務簡介

協青社成立不同的社會企業，包括嘻哈學校、城市之峰(專業歷奇)、AS Production，並聘請了超過70名高危青年為活動助理，協助他們建立正面的工作態度。我們希望經過一年的實際工作機會，能協助他們在就業市場找到一份全職工作。當中部份青年人在協青社工作後，甚至擁有了專門技能，作長遠的事業發展。此外，協青社分別於觀塘及西灣河開設7-Eleven便利店，及與茗館、豐盛髮廊、CO1設計學校等合作，為青年提供多元化的工作培訓機會。

## Service Summary

Youth Outreach has established various social enterprises including School of Hip Hop, City Challenge (Adventure Professionals), AS production and employed over 70 at-risk youth as Programme Assistants, and helped them to adopt positive working attitudes. We hope to give them a year of work experience and then help them with out placement into the labor market. Others can develop their interests into a career or even a profession. Furthermore, we operate two 7-Eleven convenience stores at Kwun Tong and Sai Wan Ho as well as cooperate with Ming Guan, Fullness Hair, and CO1 Infinity to offer different training opportunities to our youngsters.



AS Production



嘻哈學校



城市之峰(專業歷奇)



7-11便利店 (觀塘福塘道)  
7-Eleven convenience stores(Fuk Tong Road, Kwun Tong)



7-11便利店 (西灣河聖十字徑)  
7-Eleven convenience stores(Holy Cross Path, Sai Wan Ho)



CO1設計學校  
CO1 Infinity



茗館  
Ming Guan



豐盛髮廊  
Fullness Hair

# 客戶服務部

## Customer Services

### 服務簡介

成立於2004年5月，主要為協青社賽馬會大樓提供大廈維修、保安及清潔服務。當中並為低學歷、低技術及缺乏工作經驗的青年人提供另類工作平台，利用實際的工作環境給予在職培訓的機會，強化他們的工作技能，藉此建立自信，提昇其個人競爭力。為確保培訓及服務均達專業水平，我們僱用合資格的技術員，以保障服務質素。

### Service Summary

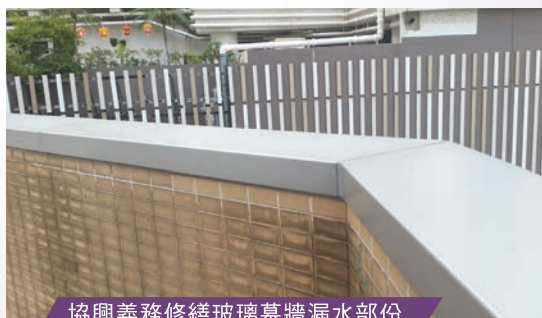
The unit was established in May 2004, to provide a complete Building Management Service including Maintenance, Security and Cleaning in the Youth Outreach Jockey Club Building. Simultaneously, it provides unique job opportunities to jobless young people with few skills and a low level of academic attainment in a practical working environment. The on-job training is to strengthen their skills, and enhance their confidence and personal competitiveness. It provides services to the YO Building such as cleaning, repairing and maintenance. To ensure the services are of professional standards and the youngsters can learn from qualified instructors, the social enterprise employs skilled registered technicians.

### 2014 / 2015重點工作

1. 鑑於大樓落成至今已有10年，各項設備均出現老化的情況，如爆水喉、漏水等重要問題，令維修工作不斷增加，加重大樓修繕的負擔。
2. 本年度4樓女更衣室的內牆水管爆裂，引致食水不斷漏出，情況嚴重，影響泳班上課，故進行修繕工程，並已順利完成。
3. 大樓使用的中央冷氣1號機組，由於老化情況嚴重，於本年5月經已完全損壞，對1樓至5樓的服務使用者做成嚴重的影響，其後由於尚未有基金贊助更換，故經委員會批准動用本會的儲備先行進行更換，同時繼續尋求其他基金的贊助，更換工程於2015年8月完成。
4. 協興建築有限公司(HIP HING CONSTRUCTION CO.LTD )，義務協助處理1樓至4樓玻璃幕牆漏水問題，工程於2014年11月完成。
5. 本會受社會福利署資助的宿舍服務單位，其室內設備日漸老化，故正向獎券基金申請撥款進行翻新工程，期望工程會於15-16年度期間展開。



中央冷氣



協興義務修繕玻璃幕牆漏水部份



# 各單位服務統計2014-2015

2014-2015 Statistics for all units

2014/15服務數字概要 2014/15 Service Key Fact Sheet

1

透過深宵外展隊及黃昏外展隊主動接觸了約 **15,000名**街頭高危青少年。

YO All-Night Outreaching Team and Evening Outreaching team proactively approached and evaluated about 15,000 at-risk youth.

2

全港唯一24小時開放的青年文化平台(蒲吧)，來自各區會員人數累積超過 **43,000人**；於2014/15新增會員超過 **2,300名**，服務人次超過 **11萬**。

The only 24-hour youth culture platform (The Hang Out) in Hong Kong, drawing more than 43,000 members from all over the territory. More than 2,300 new members were recruited in 2014/15. Members made 110,000 visits to the Hang Out.

3

透過街舞、樂隊、滑板、歷奇等不同的社會企業，推廣另類青年文化，為高危青年建構不一樣的發展平台。培訓接近 **15,000位**青年人，超過 **36,000人**參與有關文化活動。

Different social enterprises, such as street dance, band show, skateboard, adventure were set up to promote special youth cultures that are appealing to at-risk youth, and provide a platform for them to develop their talent. Nearly 15,000 youngsters were trained and over 36,000 participants joined these cultural activities.

4

男、女危機介入中心為超過 **540位**年齡屆乎8-18歲的青少年提供緊急住宿服務，為他們提供即時介入輔導，處理個人危機及改善親子關係，個案成功率超過 **94%**。

Crisis Center for Boys/Girls received more than 540 youngsters aged 8 to 18 who were in crisis and provided immediate residential & counseling services to them. More than 94% cases were successful with crisis tackled and parent-child relationship improved.

5

男、女自立堂為接近 **100位**年齡屆乎15至24歲立志自立生活及15至21歲以下法庭頒令要接受感化者，提供住宿及就業訓練，成功率超過97%。

Transitional Housing for Boys and Girls served near 100 youngsters aged 15 to 24 and young probationers aged 15 to 21, providing them facilities with employment training and accommodation, more than 94% case successful rate.

6

協青社合共為超過 **2,440名**高危青年提供個案輔導，成功協助他們面對各項成長中的危機。

Youth Outreach as a whole provided counselling services to over 2,440 at-risk youth in helping them to handle various crises during their growth.

7

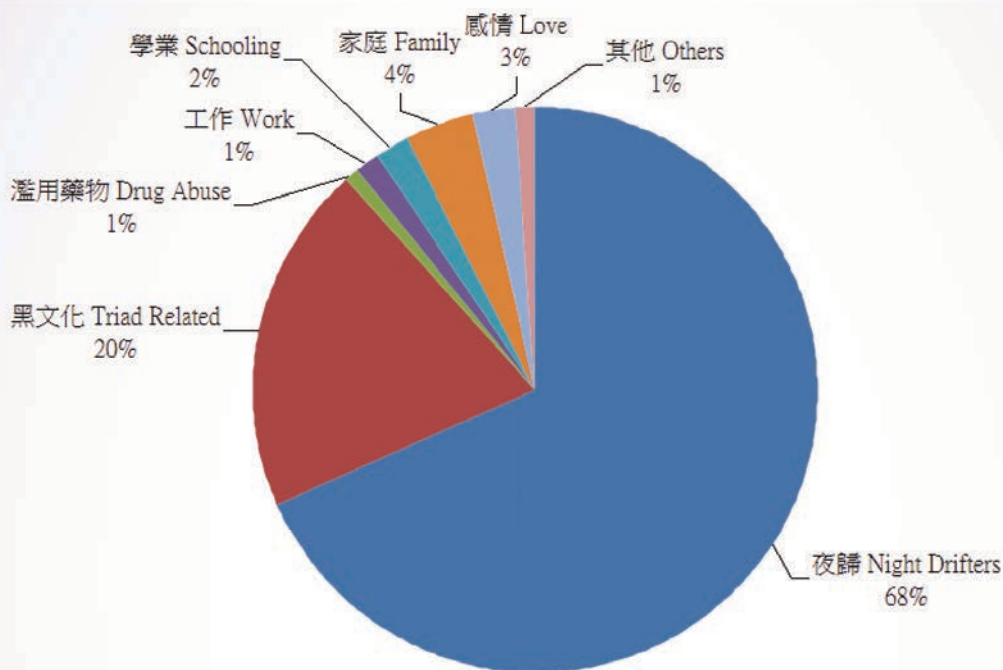
聘請了超過 **70名**高危青年為活動助理，幫助他們建立正面的工作態度，透過在職文化培訓，讓他們學習專門技能，作長遠的事業發展。

Employed over 70 at-risk youth as Programme Assistants, helped them to adopt positive working attitudes. Through on the job training of positive working culture, youngsters can develop their professional skills and career path in the long term.

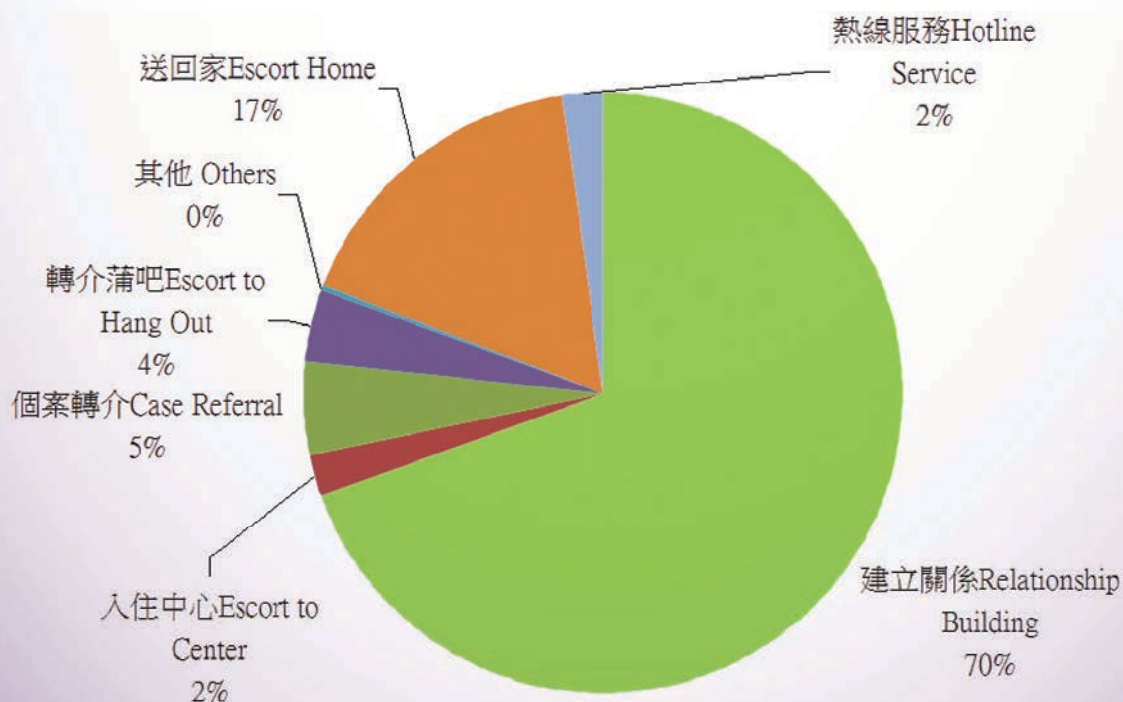
# 各單位服務統計2014-2015

Statistics for all units 2014-2015

深宵外展隊 All-Night Outreaching Team+暴走車服務 Street Rover Service	
接觸青少年人數 Number of Youngsters approached	<b>7,753</b>



2014-15 接觸青少年人數 Number of youngster approached

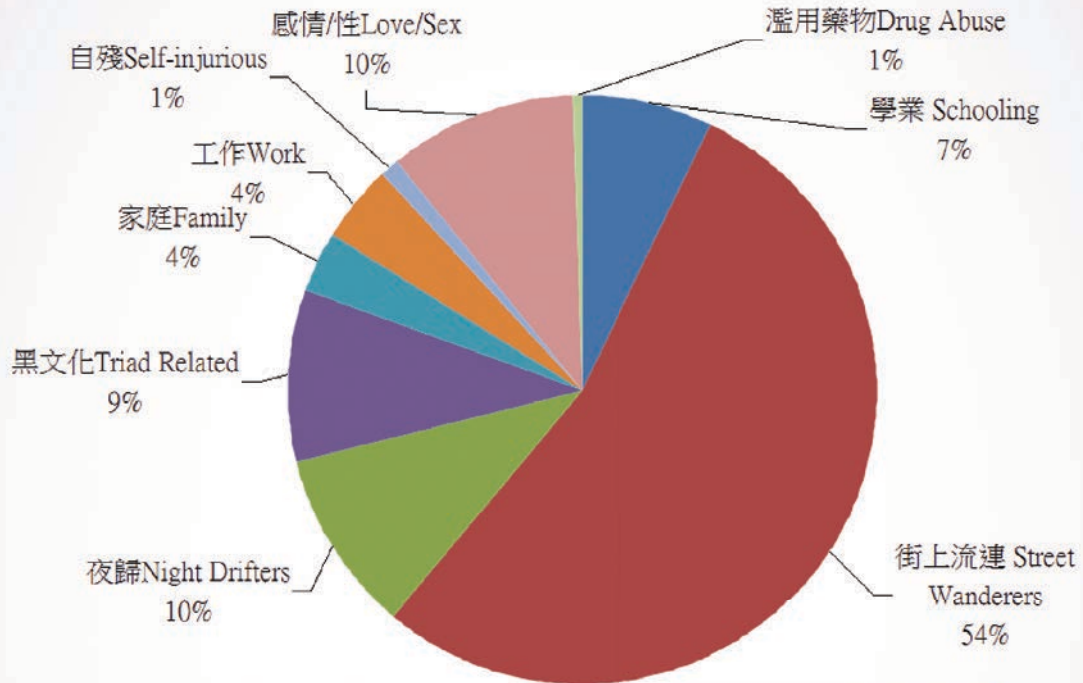


2014-15 提供服務類別

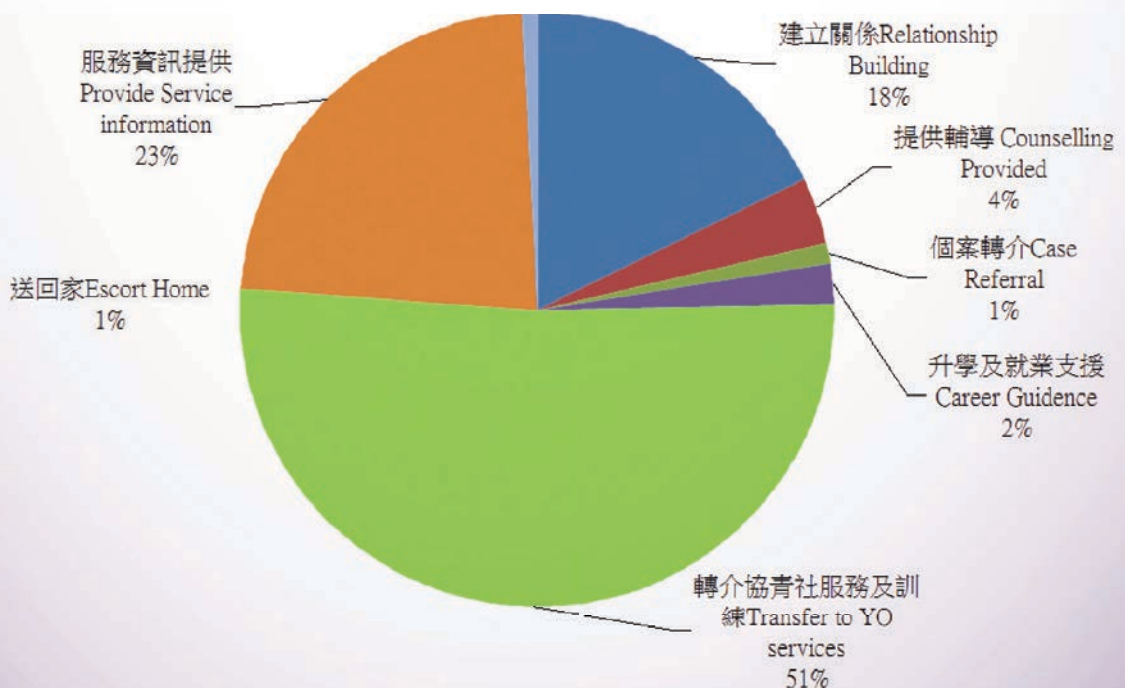
# 各單位服務統計2014-2015

2014-2015 Statistics for all units

嘻哈學校 - 黃昏外展 (青匯愛無界) School of Hip Hop - Link with Youth Link with Love	
接觸青少年人數 Number of Youngsters approached	<b>8,280</b>



## 2014-2015 主要問題類別 Nature of Major Problems Encountered



## 2014-2015 提供服務類別 Services rendered by "Link with Youth Link with Love"

# 各單位服務統計2014-2015

Statistics for all units 2014-2015

熱線服務 Hotline Service	
熱線來電總數 Hotline Incoming Calls	<b>2,360</b>

蒲吧服務 Hang Out Services	
新會員人數 No. of New Members	<b>2,269</b>
累積會員人數 No. of Members	<b>43,863</b>
使用服務人次 No. of Users	<b>111,606</b>

男/女危機中心 Crisis Centers for Boys/ Girls			
	男M	女F	合計Total
新入住個案數目 No. of Cases admitted	<b>292</b>	<b>250</b>	<b>542</b>
終結個案數目 No. of Terminated Cases	<b>316</b>	<b>244</b>	<b>560</b>
成功個案數目 No. of successful cases	<b>301</b>	<b>227</b>	<b>528</b>

男/女自立堂 Transitional Housing for Boys/ Girls			
	男M	女F	合計Total
新入住個案數目 No. of Cases admitted	<b>71</b>	<b>26</b>	<b>123</b>
終結個案數目 No. of Terminated Cases	<b>78</b>	<b>20</b>	<b>98</b>
成功個案數目 No. of successful cases	<b>77</b>	<b>18</b>	<b>95</b>

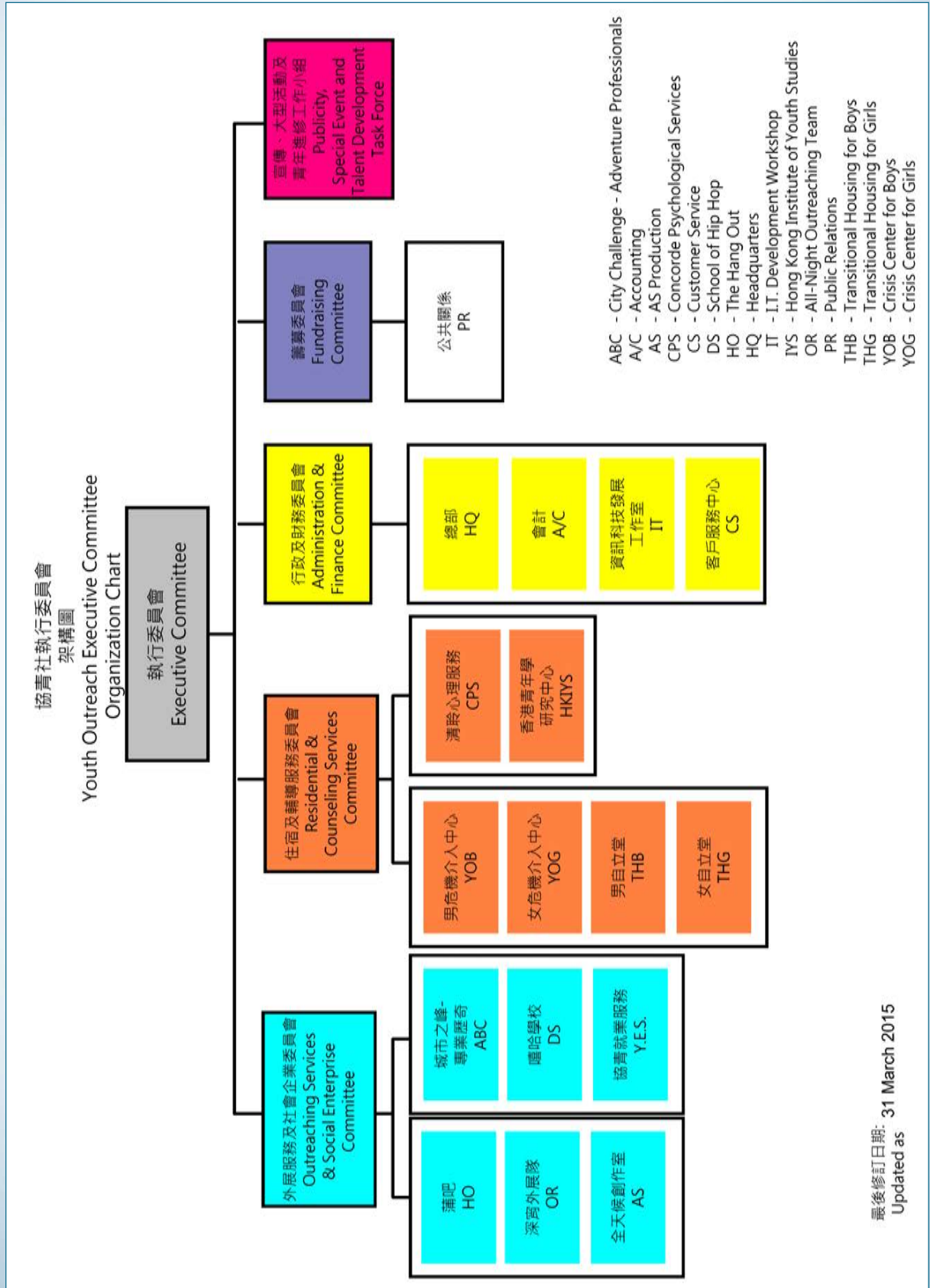
城市之峰—專業歷奇 City Challenge – Adventure Professionals	
活動參與人次 Number of Frequency of total Participants	<b>17,009</b>
成功個案數目 No. of successful cases	<b>388</b>

嘻哈學校 School of Hip Hop	
各項比賽參與人數 No. of participants participating in competition	<b>4,722</b>
參與跳舞班人數 No. of Students of Dancing Programmes	<b>5,321</b>
成功個案數目 No. of successful cases	<b>317</b>
特殊教育需要駐校社工服務個案數字 No. of cases of Special Education Need students handled by school social workers	<b>74</b>

AS Production	
表演藝術到會服務次數 (包括滑板、樂隊表演、音響及燈光到會服務) No. of Street Culture Performance (include Skateboarding, Band Show, Audio and Lighting Production)	<b>353</b>
樂隊表演場地及音響系統設置服務次數 No. of Band Show Services Provided (Audio and Lighting Production)	<b>54</b>
樂隊表演觀眾人次 No. of Participants in Band Show	<b>16,200</b>
青年文化課程數目 No. of Youth Culture Courses	<b>64</b>
青年文化課程參加人數 No. of Participants of Youth Culture Courses	<b>484</b>

# 執行委員會架構圖

## Executive Committee Organization Chart



最後修訂日期: 31 March 2015  
Updated as

# 執行委員會名單

Members of Executive Committee

2014/2016年度執行委員會 (按姓氏英文字母排序) Executive Committee 2014/2016 (In Alphabetical Order of Family Name)	
榮譽會長 Hon. President	溫文儀太平紳士 Mr. WAN Man Yee, JP
會長 President	區璟智女士 Ms. AU King Chi
副會長 Vice President	雲維庸先生 Mr. WAN Wai Yung Alex
義務秘書 Hon. Secretary	蔡潘若棠女士 Mrs. CHOI POON Yeuk Tong Stephanie
義務司庫 Hon. Treasurer	尤好心女士 Ms. YAU Amelia
義務法律顧問 Hon. Legal Advisor	梁雲生律師 Mr. LIANG Vincent
委員 Members	葉嚴仁敏女士 Mrs. IP YIM Yan Mun Bonny
	紀文鳳女士 Ms. KI Leonie
	林仲偉神父 Fr. LAM Chung Wai Simon
	李志浩先生 Mr. LI Chi Ho Paul
	盧陳清泉女士 Mrs. LU CHAN Ching Chuen
	李文烈博士 Dr. NEWBERY Peter
	岑大衛先生 Mr. SHUM David
	黃紹基先生 Mr. WONG Siu Kee Kent

# 服務委員會名單

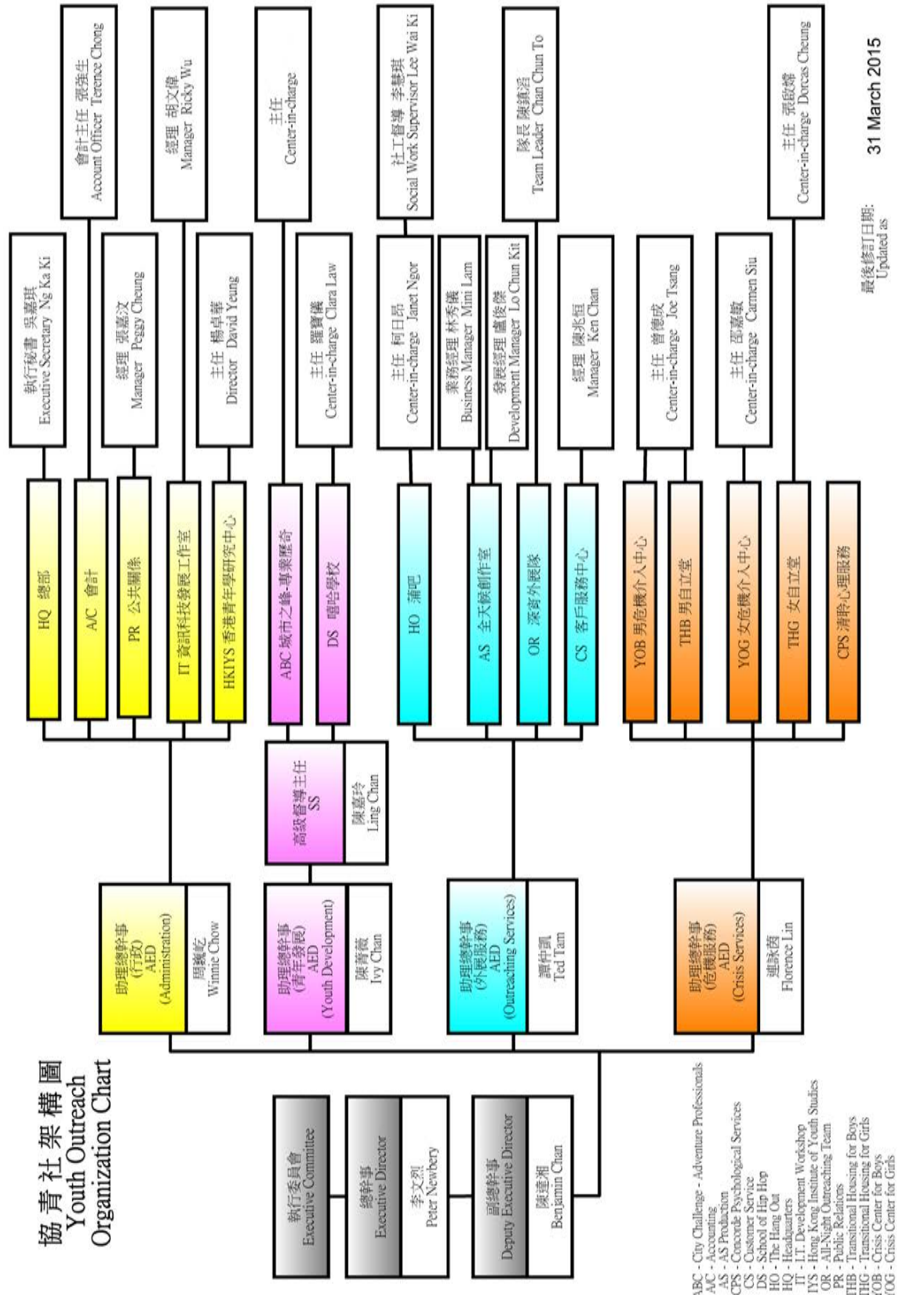
Members of Service Committees

2014/2016年度服務單位委員會 (按姓氏英文字母排序) Services Committees 2014/2016 (In Alphabetical Order of Family Name)	
<b>外展服務及社會企業委員會 Committee on Outreaching Services &amp; Social Enterprise</b>	
主席 Chairperson	盧陳清泉女士 Mrs. LU CHAN Ching Chuen
副主席 Deputy Chairperson	李志浩先生 Mr. LI Chi Ho Paul
委員 Member	馮潮澤先生 Mr. FUNG Chiu Chak Victor
	梁甜超先生 Mr. LEUNG Richard
	雲維庸先生 Mr. WAN Wai Yung Alex
<b>住宿及輔導服務委員會 Committee on Residential &amp; Counseling Services</b>	
主席 Chairperson	葉嚴仁敏女士 Mrs. IP YIM Yan Mun Bonny
副主席 Deputy Chairperson	岑大衛先生 Mr. SHUM David
委員 Member	江偉智先生 Mr. CORNTHWAITE Peter
	林仲偉神父 Fr. LAM Simon
	盧陳清泉女士 Mrs. LU CHAN Ching Chuen
	吳乃江先生 Mr. NG Richard
	鄧惠雄先生 Mr. TANG Wai Hung
	湯寶臣法官 Judge TONG Louis
<b>籌募委員會 Committee on Fundraising</b>	
主席 Chairperson	區璟智女士 Ms. AU King Chi
副主席 Deputy Chairperson	黃紹基先生 Mr. WONG Siu Kee Kent
顧問 Advisor	紀文鳳女士 Ms. KI Leonie
委員 Member	陳慧蕊女士 Ms. CHEN Anne
	張程華先生 Mr. CHEUNG Theo
	丁晨女士(由劉嘉敏女士代表) Ms. DING Chen (represented by Ms. LAU Carmen)
	梁樹森先生 Mr. LEUNG Steven
	李文烈博士 Dr. NEWBERY Peter
孫志強先生 Mr. SUEN Peter	
<b>行政及財務委員會 Committee on Administration &amp; Finance</b>	
主席 Chairperson	尤好欣女士 Ms. YAU Amelia
委員 Member	區璟智女士 Ms. AU King Chi
	梁甜超先生 Mr. LEUNG Richard
	盧錦發先生 Mr. LO Curtis
<b>宣傳、大型活動及青年進修工作小組 Publicity, Special Event and Talent Development Task Force</b>	
主席 Chairperson	紀文鳳女士 Ms. KI Leonie

# 協青社架構圖

Youth Outreach Organization Chart

## 協青社架構圖 Youth Outreach Organization Chart



最後修訂日期:  
Updated as  
31 March 2015

- ABC - City Challenge - Adventure Professionals
- A/C - Accounting
- AS - AS Production
- CPS - Concordia Psychological Services
- CS - Concours Service
- DS - School of Hip Hop
- HO - The Hang Out Headquarters
- IT - IT - Development Workshop
- IYS - Hong Kong Institute of Youth Studies
- OR - All-Night Outreaching Team
- PR - Public Relations
- THB - Transitional Housing for Boys
- THG - Transitional Housing for Girls
- YOB - Crisis Center for Boys
- YOG - Crisis Center for Girls



# 財政報告

Financial Report

PETER CHU & CO. certified public accountants

## Youth Outreach (協青社)

Report of the Executive Committee  
and Financial Statements  
for the year ended 31 March 2015

# 財政報告

## Financial Report

*Youth Outreach*  
*Year ended 31 March 2015*

### Report of the Executive Committee

The Executive Committee submit herewith their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2015.

#### **Principal place of business**

Youth Outreach (“the Association”) is a company incorporated and domiciled in Hong Kong and has its registered office and place of operation at 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong.

#### **Principal activities**

The principal activities of the Association are to operate youth centres and youth hostels; to provide counseling and social service for young people and to assist “youth at risk”; and to re-establish parental and family links of young people.

#### **Financial statements**

The result of the Association for the year ended 31 March 2015 and the state of the Association’s affairs at that date are set out in the financial statements on pages 4 to 16.

#### **Executive Committee members**

The Executive Committee members during the financial year were:

Dr Newbery Peter John  
Mr Wan Man Yee  
Mr Liang Wan Sang  
Mrs Choi Poon Yeuk Tong Stephanie  
Mrs Lu Chan Ching Chuen  
Mr Shum Tai Wai  
Mr Wan Wai Yung Alex  
Mr Li Chi Ho Paul  
Fr Lam Chung Wai Simon  
Ms Au King Chi  
Ms Yim Yan Mun Bonny  
Ms Yau Yu Xin Amelia  
Ms Ki Man Fung  
Mr Wong Siu Kee (appointed on 23 October 2014)

The following were changes after the end of the financial year:

Mr Leung Tim Chiu (appointed on 21 July 2015)  
Mr Wan Man Yee (resigned on 29 September 2015)

In accordance with articles 38, 39 and 40 of the Association’s articles of association, the appointed Executive Committee members of the Association shall hold office for two years and are eligible for re-appointment.

No contract of significance to which the Association was a party and in which a member of the Executive Committee had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year and up to the date of this report, was there any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the Executive Committee members of the Association.

# 財政報告

Financial Report

*Youth Outreach*  
*Year ended 31 March 2015*

**Auditor**

Peter Chu & Co. retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment. A resolution for their reappointment as auditor of the company is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

By order of the Executive Committee



Au King Chi  
*President*

Hong Kong, 20 October 2015

# 財政報告

Financial Report

**PETER CHU & CO.** certified public accountants

Room H, 8/F Winner Building, 37 D'Aguilar Street, Central, Hong Kong

Tel: +852 2869 5135

Fax: +852 2869 1977

## Independent auditor's report to the Executive Committee of Youth Outreach *(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)*

We have audited the financial statements of Youth Outreach ("the Association") set out on pages 4 to 16, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2015, the income statement, the statement of changes in general funds and the statement of cash flows for the year then ended and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### **Executive Committee's responsibility for the financial statements**

The Executive Committee of the Association are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Committee determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### **Auditor's responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Committee, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### **Opinion**

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 March 2015 and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.



*Certified Public Accountants*

Hong Kong, 20 October 2015

# 財政報告

## Financial Report

*Youth Outreach*  
*Financial statements for the year ended 31 March 2015*

**Income statement**  
**for the year ended 31 March 2015**  
*(Expressed in Hong Kong dollars)*

	<i>Note</i>	<i>2015</i> <i>HK\$</i>	<i>2014</i> <i>HK\$</i>
<b>Income</b>			
SWD lump sum grant	4	11,664,487	9,942,348
Sponsorship income	5	14,013,721	11,723,832
Donation income	6	4,198,021	3,654,311
Other funding from government	7	496,458	1,905,737
Program and services income	8	7,528,347	8,008,299
Other income	9	3,085,640	2,943,013
		<hr/>	<hr/>
		40,986,674	38,177,540
<b>Expenditures</b>			
Staff salaries and provident funds	10	25,846,993	25,572,601
Program and services expenses (excluding staff costs)	8	4,433,876	4,961,534
Administrative expenses	11	3,714,780	3,378,482
Other operating expenses	12	1,948,339	2,028,107
		<hr/>	<hr/>
		35,943,988	35,940,724
<b>Surplus before taxation</b>			
		5,042,686	2,236,816
Taxation	13	-	-
		<hr/>	<hr/>
<b>Surplus after taxation</b>			
		5,042,686	2,236,816
		<hr/>	<hr/>

The net surplus/deficit in the above income statement is the only change in accumulated surplus for the current and the prior years.

The accompanying accounting policies and explanatory notes on pages 8 to 16 form part of these financial statements.

# 財政報告

## Financial Report

Youth Outreach  
Financial statements for the year ended 31 March 2015

### Statement of financial position at 31 March 2015 (Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2015 HK\$	2014 HK\$
<b>ASSETS</b>			
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	14	1,933,053	2,628,143
<b>Current assets</b>			
Accounts receivable		1,257,591	2,895,191
Other receivables, deposits and prepayments		922,857	766,906
Cash at bank and in hand		31,526,819	22,559,519
		<u>33,707,267</u>	<u>26,221,616</u>
<b>Total assets</b>		<u>35,640,320</u>	<u>28,849,759</u>
<b>GENERAL FUNDS AND LIABILITIES</b>			
<b>General funds</b>			
Special purpose funds	15	17,708,754	15,677,143
Sustainable development fund	16	10,000,000	-
Accumulated surplus		5,553,184	10,510,498
		<u>33,261,938</u>	<u>26,187,641</u>
<b>Current liabilities</b>			
Provision for funding claw back	17	1,166,737	1,016,296
Other payables and accruals		1,211,645	1,645,822
		<u>2,378,382</u>	<u>2,662,118</u>
<b>Total general funds and liabilities</b>		<u>35,640,320</u>	<u>28,849,759</u>

The financial statements on pages 4 to 16 were approved and authorized for issue by the Executive Committee on 20 October 2015



**Au King Chi**  
President



**Yau Yu Xin Amelia**  
Honorary Treasurer

The accompanying accounting policies and explanatory notes on pages 8 to 16 form part of these financial statements.

# 2014/15 DIAMOND LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$100,000 OR ABOVE

Companies/ Foundation/ Organisation

Team FEAR	恒達(亞太)工程有限公司
Tysan Holdings Limited	香港交易及結算所有限公司
中國光大控股有限公司	時計寶投資有限公司
古珀行	海通資產管理(香港)有限公司
永東集團(國際)有限公司	國泰君安國際控股有限公司
旭日集團	深圳市御雅珠寶首飾有限公司
周大福珠寶	新創建集團有限公司
東方珠寶集團有限公司	經綸慈善基金有限公司
南方東英資產管理有限公司	萬雅珠寶有限公司
恒生銀行	壽林有限公司
恒昌國際財務有限公司	

Individuals

Mr. Mak Hing Chung, Frank	黃紹基先生
尹惠來先生	劉鳴煒先生
雲維庸先生	

(In alphabetical order 排名依筆劃序)

# 鳴謝

Acknowledgements

## 2014/15 JADE LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$50,000 TO \$ 99,999

Companies/ Foundation/ Organisation

Cheetah Limited

Deloitte China

Hip Hing Construction Co., Ltd.

Si Ming Care for the Aged and Children Charitable Foundation Ltd.

The Swire Group Charitable Trust

安時投資有限公司

廣正心嚴慈善基金有限公司

Individuals

Mr. Charles Letang

莊天龍先生

陳世昌先生

馮兆滔先生

黃桂林先生

鄭錦超先生

(In alphabetical order 排名依筆劃序)



# 2014/15 PEARL LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$30,000 TO \$ 49,999

Companies/ Foundation/ Organisation

百成堂慈善基金有限公司

Individuals

Ms. Pun Wing Nin, Winnie

Ms. Wong Suk Han

(In alphabetical order 排名依筆劃序)



# 鳴謝

## Acknowledgements

### **Foundations/Institutions/Government**

Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation  
Hong Kong Committee for UNICEF  
Hong Kong Federation of Women Lawyers Charitable Foundation Trust  
Jackie Chan Charitable Foundation  
Leisure and Cultural Services Department  
Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited  
Partnership Fund for the Disadvantaged, Social Welfare Department  
Progressive Education Foundation Limited  
Suen Chi Sun Charitable Foundation  
T.S. Kwok Foundation Limited  
The Hongkong Bank Foundation  
The Lily Chiang Charitable Foundation Ltd  
Yin Shin Leung Charitable Foundation

### **Companies**

Bond Tech Limited  
GDH Limited  
HSBC  
HSBC Trustee (Hong Kong) Limited  
Jacobson Group Management Limited  
Jacobson Medical (Hong Kong) Limited  
Kymechow Communications Limited  
Link Properties Limited  
Link The Best Company Limited  
Nice Sea Limited  
Panda Hotel  
Playmates International Company Limited  
Sino Field Limited  
Swire Properties Limited  
Vickmans Laboratories Limited  
Wan (Corporate Services) Ltd.  
Wharf Limited  
Wing Lung Bank Limited  
寶光實業(集團)有限公司

### **Individuals**

Chan Wai Men  
Cheung Francis  
Ki Man Fung  
Lu Xin Ning  
Ng Wai Hing Ada/ Law Kar Chung Eddie  
To Simon

### **For providing Hon. Auditor Service**

Peter Chu & Co. CPA

# 服務單位一覽表

Directory of Service Units

	電話 Tel	傳真 Fax	電郵 Email
<b>社會服務 Social Service</b>			
深宵外展 All-night Outreaching Team	9088 1023 (24小時服務熱線)	2804 8621	orenquiry@yo.org.hk
蒲吧 The Hang Out	2622 2890	2804 8620	hoenquiry@yo.org.hk
男危機介入中心 Crisis Centre for Boys	2898 2464	2804 8627	yobenquiry@yo.org.hk
女危機介入中心 Crisis Centre for Girls	2898 3299	2804 8629	yogenquiry@yo.org.hk
男自立堂 Transitional Housing for Boys	2384 3004	2804 8626	thbenquiry@yo.org.hk
女自立堂 Transitional Housing for Girls	2965 9247	2804 8632	thgenquiry@yo.org.hk
清聆心理服務 Concorde Psychological Services	2513 0213	2804 8625	cpsenquiry@yo.org.hk
協青就業服務 Youth Employment Start-up Programme	2898 2464	2804 8627	yesenquiry@yo.org.hk
香港青年學研究中心 HK Institute of Youth Studies	2384 3157	2804 8631	iysenquiry@yo.org.hk
<b>社會企業 Social Enterprise</b>			
AS Production	2568 1110	2804 8630	asenquiry@yo.org.hk
城市之峰—專業歷奇 City Challenge - Adventure Professionals	2567 9028	2804 8634	abcenquiry@yo.org.hk
嘻哈學校 School of Hip Hop	2567 9028	2804 8633	dсенquiry@yo.org.hk
<b>籌務及宣傳 Fundraising &amp; Publicity</b>			
公共關係 Public Relations	2513 0026	2804 8623	prequiry@yo.org.hk
<b>行政 Administration</b>			
總部 Headquarters	2384 3531	2804 8622	yoenquiry@yo.org.hk
會計 Accounts Dept.	2384 3531	2804 8624	yoenquiry@yo.org.hk
資訊科技發展工作室 IT Development Workshop	2535 5204	2804 8607	itenquiry@yo.org.hk
客戶服務部 Customer Services	2622 2890	2804 8636	cсенquiry@yo.org.hk

# 支持我們

Please Support Us



協青社 - 公共關係 | 香港西灣河聖十字徑 2 號  
電話 2513 0026 傳真 2804 8623  
電郵 prequiry@yo.org.hk

## 加入 「協青之友」 行列

—— 高危青少年的前途全賴有您 ——

歡迎您成為「協青之友」，支持高危青少年遠離不良份子，請揀選下列的支持方式

### A. 捐款予協青社作一般用途

支持協青一般服務，請註明捐款金額：\_\_\_\_\_

如蒙捐款\$30,000或以上，將成為協青之友『領導人』

\$30,000至\$49,999 成為『珍珠領導人』，請註明金額：\_\_\_\_\_

\$50,000至\$99,999 成為『翡翠領導人』，請註明金額：\_\_\_\_\_

\$100,000或以上成為『鑽石領導人』，請註明金額：\_\_\_\_\_

### B. 支持協青社為高危青少年提供的全港唯一服務

#### 1) 跨區深宵外展服務

只要\$500 便可以幫助1位深宵流連的高危青年遠離街頭

我願意幫助\_\_\_\_\_位青年，即 \$\_\_\_\_\_

我願意幫助10位深宵流連的高危青年遠離街頭，即 \$5,000。

我願意幫助20位深宵流連的高危青年遠離街頭，即 \$10,000。

#### 2) 蒲吧(通宵開放的青少年中心)

只要\$400 便可以幫助1位高危青年在蒲吧接受輔導服務

我願意幫助\_\_\_\_\_位青年，即 \$\_\_\_\_\_

我願意幫助10位高危青年在蒲吧接受輔導服務，即 \$4,000。

我願意幫助20位高危青年在蒲吧接受輔導服務，即 \$8,000。

### C. 承擔以下的活動室一年維修費，為高危青少年提供安全的活動地方

A. 輔導室 \$5,000 (名額：4間)，我願意承擔\_\_\_\_\_間，即 \$\_\_\_\_\_

B. 小活動室 \$10,000 (名額：2間)，我願意承擔\_\_\_\_\_間，即 \$\_\_\_\_\_

C. 舞蹈室 \$10,000

D. BAND房 \$15,000

E. 大活動室 \$20,000 (名額：5間)，我願意承擔\_\_\_\_\_間，即 \$\_\_\_\_\_

F. Game Center \$25,000

G. 電競室 \$30,000

H. 團隊挑戰場 \$50,000

I. 生活技能訓練室 \$60,000

J. 高空歷奇設施 \$70,000

### 鳴謝方法

如上述善款每年達\$30,000或以上，善長芳名會於該年協青社年報和網上鳴謝欄登出，並在協青社會址的『協青鳴謝牆』上留名一年。

# 支持我們

Please Support Us



## 捐款者資料

姓名：\_\_\_\_\_ (姓氏) \_\_\_\_\_ (名字) 聯絡電話：\_\_\_\_\_  
通訊地址：\_\_\_\_\_  
電郵：\_\_\_\_\_

## 捐款方法

### A 定期多次捐款

#### 1. 信用卡

持卡人姓名：\_\_\_\_\_ 信用卡號碼 \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
信用卡屆滿日期 \_\_\_\_\_ (月) \_\_\_\_\_ (年) 持卡人簽署：\_\_\_\_\_

#### 2. 銀行戶口自動轉賬

請與協青社公共關係部經理張嘉汶小姐(電話：25130026/電郵：prpeggy@yo.org.hk)聯絡有關自動轉賬授權書的填寫

#### 3. 網上理財

閣下可自行定期透過網上理財戶口，捐款至協青社戶口，滙豐銀行戶口號碼：451-0-026-919

### B 單次捐款

#### 1. 直接存款入協青社戶口

滙豐銀行戶口號碼：451-0-026-919

#### 2. 支票

劃線支票抬頭：協青社 銀行名稱：\_\_\_\_\_ 支票號碼：\_\_\_\_\_

#### 3. 信用卡

持卡人姓名：\_\_\_\_\_ 信用卡號碼 \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
信用卡屆滿日期 \_\_\_\_\_ (月) \_\_\_\_\_ (年) 持卡人簽署：\_\_\_\_\_

#### 4. 網上理財

閣下可自行每月透過閣下網上理財戶口，捐款至協青社戶口，滙豐銀行戶口號碼：451-0-026-919

請你把填妥的表格及有關文件（如：劃線支票或入數紙）傳真（2804 8623）或電郵（prenquiry@yo.org.hk）至本會，以便發出收據及跟進。

## 協青社會訊

我們希望你定期匯報協青社的服務進展，您的個人資料絕對保密，只用作收取本會會訊、籌款活動推廣、訓練課程及意見收集等用途。

請以  號表示：本人  同意 /  不同意協青社向我提供上述資訊。

(如閣下未有回覆，本會將繼續向閣下發出上述資訊。)

## 查詢

電話：2513 0026 地址：香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓5樓 - 公共關係  
傳真：2804 8623 電郵：prenquiry@yo.org.hk

[2015年1月編印]

# 支持我們

Please Support Us



Youth Outreach

Youth Outreach – Public Relations | 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK  
Tel 2513 0026 Fax 2804 8623  
Email [prequiry@yo.org.hk](mailto:prequiry@yo.org.hk)

## Join the “Friends of YO”

You can give at-risk youth a future

Welcome and thank you for joining “Friends of YO” to reach out to at-risk youth and keep them from the anti-social influences. Please choose the following supporting methods:

### A. General donation to Youth Outreach (YO)

To support the general services of Youth Outreach, please specify donation amount: \_\_\_\_\_

If your donation reaches \$30,000 or above, you will become a Leader of “Friends of YO”

- Pearl Leader : \$30,000 to \$49,999, please specify donation amount: \_\_\_\_\_
- Jade Leader : \$50,000 to \$99,999, please specify donation amount: \_\_\_\_\_
- Diamond Leader : \$100,000 or above, please specify donation amount: \_\_\_\_\_

### B. Supporting Youth Outreach in providing the only at-risk youth services of its kind in Hong Kong

#### 1) District-wide All-night Youth Outreaching Service

A donation of \$500 can help one at-risk young person to stay away from the streets.

I would like to donate \$ \_\_\_\_\_ to help \_\_\_\_\_ at-risk young people.

- I would like to donate \$5,000 to help 10 at-risk young people.
- I would like to donate \$10,000 to help 20 at-risk young people.

#### 2) The Hang Out (24-hour youth drop-in center)

A donation of \$400 can help one at-risk young person to receive counselling at The Hang Out.

I would like to donate \$ \_\_\_\_\_ to help \_\_\_\_\_ at-risk young people to receive counselling at the Hang Out.

- I would like to donate \$ 40,000 to help 10 at-risk young people to receive counselling at the Hang Out.
- I would like to donate \$ 80,000 to help 20 at-risk young people to receive counselling at the Hang Out.

### C. To undertake one-year renovation cost for the following function rooms to provide a safe activity venue for at-risk youth

- Counselling room \$5,000 each (total: 4 rooms ), I would like to undertake \_\_\_\_\_ room(s), amounting to \$ \_\_\_\_\_.
- Small function rooms \$10,000 each (total : 2 rooms), I would like to undertake \_\_\_\_\_ room(s), amounting to \$ \_\_\_\_\_.
- Dance Studio \$10,000
- Band Room \$15,000
- Large Function room \$20,000 each (total: 5 rooms), I would like to undertake \_\_\_\_\_ room(s), amounting to \$ \_\_\_\_\_.
- Game Center \$25,000
- Electronic Game Center \$30,000
- Team Challenge Field \$50,000
- Life Skills Training Center \$60,000
- High-Event Adventures Facilities \$70,000

### Acknowledgement

If the above donation reaches \$30,000 or above in a year, the name of the donors will be displayed in Youth Outreach's Annual Report and online acknowledgement page, and on the Wall of Acknowledgement at Youth Outreach Jockey Club Building for a year.

# 支持我們

Please Support Us



## Information of the Donor

Name: \_\_\_\_\_ (First Name) \_\_\_\_\_ (Surname) Tel: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

## Donation Method

### **A** Regular Donation

#### 1. Credit Card

Holder's Name: \_\_\_\_\_ Card Number: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_\_ (Month) \_\_\_\_\_ (Year) Signature: \_\_\_\_\_

#### 2. Autopay

(Please contact Ms. Peggy Cheung, Public Relations Manager on tel: 2513 0026 / e-mail ppeggy@yo.org.hk, for further information on filling the Direct Debit Authorization Form.)

#### 3. E-banking

You can make donations to Youth Outreach HSBC account number: 451-0-026-919 through your bank account online.

### **B** Single Donation

#### 1. Direct deposit to Youth Outreach Bank Account

HSBC account number: 451-0-026-919

#### 2. Cheque

Payable to Youth Outreach Bank name: \_\_\_\_\_ Cheque number: \_\_\_\_\_

#### 3. Credit Card

Holder's Name: \_\_\_\_\_ Card Number: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_\_ (Month) \_\_\_\_\_ (Year) Signature: \_\_\_\_\_

#### 4. E-Banking

You can make donations to Youth Outreach HSBC account number: 451-0-026-919 through your bank account online.

**Please fax (2804 8623) or email (prenquiry@yo.org.hk) the completed form and related document (eg. Crossed cheque or bank-in slip) to Youth Outreach for issuance of receipts.**

## Youth Outreach Newsletter

We hope to keep you informed of the progress of Youth Outreach's services. Your personal information will remain confidential as it will be used only for the delivery of our Newsletter, materials on fundraising events, promotion of activities as well as for collecting feedback.

Please "✓" sign indicated: I  agree/  disagree Youth Outreach to provide the above information. (If no reply on this, we will keep you posted of the above information.)

## Enquiry

Tel : 2513 0026 Address: 5/F, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK – Public Relations

Fax : 2804 8622 Email : [prenquiry@yo.org.hk](mailto:prenquiry@yo.org.hk)

[Printed in Feb. 2015]

# 協青社

Youth Outreach

香港西灣河聖十字徑二號協青社賽馬會大樓

Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong

電話 Tel (852) 2384 3531 / (852) 2622 2890 傳真 Fax (852) 2804 8622

電郵 Email [yoenquiry@yo.org.hk](mailto:yoenquiry@yo.org.hk) 網址 [www.YO.org.hk](http://www.YO.org.hk)

